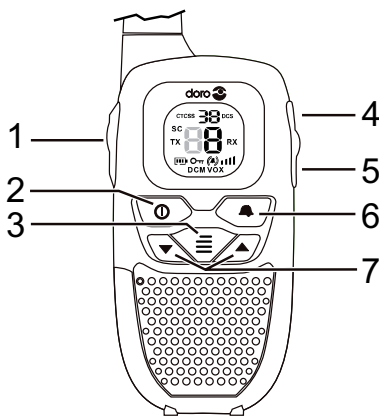


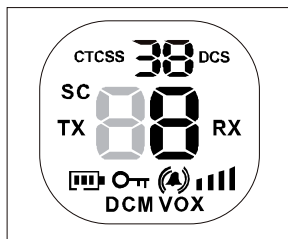


wt96pro

English



- | | | | |
|---|--------------------|---|----------------|
| 1 | PTT (Push To Talk) | 4 | Headset socket |
| 2 | Power on/off | 5 | Charger socket |
| 3 | Menu key | 6 | Call key |
| | | 7 | Up/down keys |



- | | | | |
|---------------------|----------------|-----|-------------------------|
| 8 | Channel | DCS | Selective mode |
| 38 | Sub-channel | SC | Scanning |
| [Battery icon] | Battery level | TX | PMR transmitting |
| [Key lock icon] | Key lock on | RX | PMR receiving |
| [Call signal icon] | Call signal on | DCM | Dual channel monitoring |
| [Vibrator icon] | Vibrator on | VOX | Voice function |
| [Sound volume icon] | Sound volume | | |
| CTCSS | Selective mode | | |

Area of use

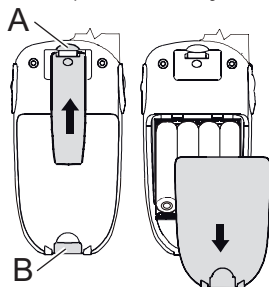
The product is intended for both indoor and outdoor use. Although splash proof, it must not be soaked in fluid or treated violently or otherwise carelessly.

10-14 km 300-900 m 50-150 m



Installing the batteries

1. Remove the belt clip by lifting the belt clip latch (A) while pushing the clip upwards.
2. Flip open the battery cover lock (B) and remove the battery cover by pushing it downwards.
3. Insert the rechargeable batteries, ensuring that correct battery polarity is observed.
4. Refit the battery cover and belt clip.



Charging

Connect the mains adaptor to an electrical wall socket and to the desktop charger, and place the handset in the charger. It is also possible to charge the handset by connecting the mains adaptor to the charging socket.

The battery indicator will show [3 segments] (3 segments) when fully charged. The segments will disappear one after another as the battery charge decreases. Charging time is approximately 10 hours for completely discharged batteries and 14 hours for new uncharged batteries.

Fully-charged batteries will last for approximately 35 hours in standby or 2 hours operational time at normal room temperature. The handset has a built-in power saving function to prolong battery life, but should nevertheless be turned off when not used to conserve battery power.

Please note!

The batteries must be installed and charged for 24 hours before initial use.

Switching the Handset on/off

Press and hold [PTT] for a few seconds to turn the handset on or off.

Volume control

The sound volume is adjusted with [Up/Down] in standby mode.

To communicate

1. Make sure that all handsets are set to the same channel and sub-channel (see below).
2. Press and hold the PTT (Push To Talk) key to talk. Release the key to listen.
3. When needed, send a call signal by pressing [Call key].

If the handsets are unable to communicate, it may be because different channels or sub-channels have been selected, that the battery is running low, or that the units are too far apart.

Headset

A headset can be connected to the headset socket. Use the **PTT** button on the headset cable.

Please note!

Using a headset on high volume can damage your hearing. Adjust the sound volume carefully when using a headset.

Channel selection

All equipment using this frequency share the available channels 1–8. If the chosen channel is in use, select an alternate channel. The selected channel will be displayed in standby mode.

1. Press .
2. Select the desired channel using /.
3. Press **PTT** to confirm.

Sub-channels

CTCSS or DCS type sub-channels can be used for selective calling within the same channel. To enable communication, the same sub-channel and type must be used on all handsets. When using DCS, CTCSS will be deactivated and vice versa. To communicate without sub-channels, select code 0.

1. Press  twice to select CTCSS, or 3 times to select DCS.
2. Select the desired sub-channel using /.
- (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Press **PTT** to confirm.

Voice control (VOX)

In VOX mode, transmission is activated by voice or other sounds without pressing the PTT button. The handset will continue to transmit for 2 seconds after you stop talking.

Please note!

Transmission can be inadvertently activated by background noise. Try the different sensitivity levels until you find a suitable setting.

1. Press  repeatedly until **VOX** is displayed.
2. Select the desired sensitivity using /.
- (OF =off, 1=least sensitive... 3=most sensitive).
3. Press **PTT** to confirm.

Call melody

The transmitted call tone can play 5 different melodies.

1. Press  repeatedly until  is displayed.
2. Select the desired melody (1–5) using /.
3. Press **PTT** to confirm.

Vibrator

A vibrating alert can be used together with or instead of the call tone.

1. Press  repeatedly until the  symbol flashes.
2. Select the desired setting using /.
- ()=tone+vibrator, =ringer only, ()=vibrator only).
3. Press **PTT** to confirm.

Monitor function

The monitor function can be used in weak signal areas to locate any other signal being transmitted on the active channel.

1. Press  and  at the same time.
2. To stop monitoring press .

Termination (Roger) tone

If activated, a beep tone will be heard when you release the **PTT** button. This can be used as a reminder to the other person that you have finished talking and are waiting for a response.

1. Press  repeatedly until  is displayed.
2. Select the desired setting using / (OF =off, On =on).
3. Press **PTT** to confirm.

Key tone

1. Press  repeatedly until  is displayed.
2. Select the desired setting using / (OF =off, On =on).
3. Press **PTT** to confirm.

Dual channel monitoring (DCM)

You can listen on a second channel while communicating on the current operating channel.

1. Press  repeatedly until **DCM** is displayed.
2. Select the desired channel to monitor using / (OF =off).
3. Press  once for CTCSS or twice for DCS, and set the desired subchannel using /.
4. Press **PTT** to confirm.

Scanning

You can scan all the available channels and sub-channels to locate transmitting channels.

1. Press  repeatedly until **SC** is displayed.
2. Press / to start scanning the channels.
3. Press  once/twice to select CTCSS or DCS modes, then / to start scanning sub-channels.
4. Press **PTT** to stop scanning.

Key lock

The key lock function protects the selected channel and sound volume of the handset by disabling the  and  keys.

1. To lock, press and hold  until  is displayed.
2. To unlock, press and hold  until the  symbol disappears.

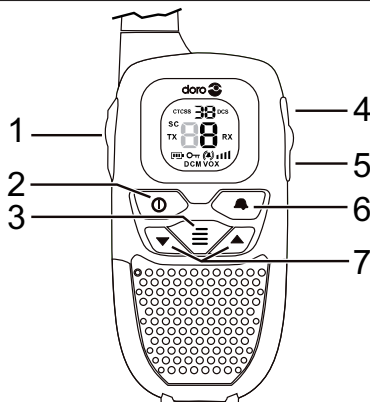
Declaration of conformity

Doro declares that the apparatus **Doro wt96pro** complies with the essential requirements and other relevant positions of Directive 1999/5/EC (R&TTE), 2002/95/EC (ROHS). A copy of the Declaration of Conformity can be found at www.doro.com/dofc.

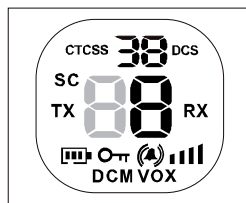
Guarantee

This product is guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase. Proof of purchase is required for any service or support required during the guarantee period. This guarantee shall not apply to a fault caused by an accident or a similar incident or damage, liquid ingress, negligence, abnormal usage, not reasonably maintained or any other circumstances on the purchaser's part. Furthermore, this guarantee shall not apply to a faults caused by the use of poor quality batteries, battery leakage, corrosion or similar events related to non DORO batteries. This guarantee does not in any way affect your statutory rights.

Svenska



- | | | | |
|---|--------------------|---|-------------------|
| 1 | PTT (Push To Talk) | 4 | Uttag för headset |
| 2 | På/av | 5 | Uttag för laddare |
| 3 | Menyknapp | 6 | Samtalsknapp |
| | | 7 | Upp-/nedknappar |



- | | | | |
|---|-----------------|-------|----------------------------|
|  | Kanal | CTCSS | Selektivt läge |
|  | Underkanal | DCS | Selektivt läge |
|  | Batterinivå | SC | Sökning |
|  | Knapplös på | TX | PMR-sändning |
|  | Anropssignal på | RX | PMR-mottagning |
|  | Vibrator på | DCM | Övervakning av två kanaler |
|  | Ljudvolym | VOX | Röstfunktion |

Användningsområde

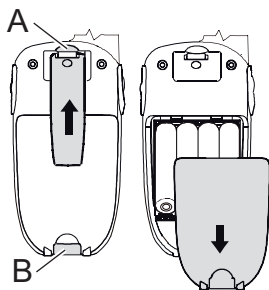
Produkten är avsedd både för inomhusbruk och utomhusbruk. Även om den är stänkskyddad får den inte indränkas med vätska eller behandlas våldsamt eller på annat sätt oaksamt.

10–14 km 300–900 m 50–150 m



Installera batterierna

1. Avlägsna bältesclipset genom att lyfta spärren (A) samtidigt som du trycker clipset uppåt.
2. Öppna batteriluckans lås (B) och avlägsna batteriluckan genom att trycka den nedåt.
3. Sätt i de laddningsbara batterierna med polerna vända åt rätt håll.
4. Sätt tillbaka batteriluckan och bältesclipset.



Ladda batteriet

Anslut nätadaptern till ett elektriskt vägguttag och till bordsladdaren. Placera därefter handenheten i laddaren. Det går också att ladda handenheten genom att ansluta nätadaptern till laddningsuttaget . Batteriindikatorn visar  (3 segment) vid full laddning. Segmenten försvinner ett efter ett i takt med att batteriet laddas ur.

Laddningstiden är cirka 15 timmar för helt urladdade batterier och 14 timmar för nya, oladdade batterier. Fulladdade batterier räcker ungefär 35 timmar i standbyläge eller 2 timmar i drift vid normal rumtemperatur. Handenheten har en inbyggd energisparfunktion som förlänger batteritiden, men bör ändå stängas av när den inte används för att spara på batterierna.

Observera!

Batterierna måste installeras och laddas i minst 24 timmar innan produkten används för första gången.

Stänga av och slå på handenheten

Du slår på och stänger av handenheten genom att hålla  nedtryckt under några sekunder.

Volymkontroll

Ljudvolymen justeras med  i standbyläge.

Kommunikation

1. Kontrollera att alla handenheter har ställts in på samma kanal och underkanal (se nedan).
2. Håll **PTT**-knappen (Push To Talk) nedtryckt när du talar. **Släpp upp knappen när du lyssnar.**
3. Vid behov kan du skicka en anropssignal genom att trycka på .

Om det inte går att kommunicera mellan handenbeterna kan det bero på att olika kanaler eller underkanaler har valts, att batteriet håller på att laddas ur eller att det är för långt mellan enheterna.

Headset

Det går att ansluta ett headset till uttaget för headset. Använd **PTT**-knappen på headsetkabeln.

Observera!

Om du använder headset med hög volym kan hörseln skadas. Var noga med att justera ljudvolymen när du använder headset.

Kanalval

All utrustning som använder den här frekvensen delar på de tillgängliga kanalerna 1–8. Om den valda kanalen är upptagen väljer du en annan kanal. Den valda kanalen visas i standbyläge.

1. Tryck på .
2. Välj önskad kanal med .
3. Bekräfta med **PTT**.

Underkanaler

Underkanaler av typen CTCSS eller DCS kan användas för selektivt anrop inom samma kanal. Samma underkanal och typ måste användas på alla handenheter för att det ska gå att kommunicera. När DCS används är CTCSS inaktiverad och vice versa. Om du vill kommunicera utan underkanaler väljer du koden 0.

1. Tryck två gånger på  för att välja CTCSS eller tre gånger för att välja DCS.
2. Välj önskad underkanal med  (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Bekräfta med **PTT**.

Röststyrning (VOX)

I läget VOX aktiveras sändningen av rösten eller av andra ljud, utan att **PTT**-knappen trycks ned. Handenheten fortsätter sända 2 sekunder efter att du har slutat tala.

Observera!

Sändningen kan aktiveras av misstag av bakgrundsljud. Prova olika känslighetsnivåer tills du hittar en lämplig inställning.

1. Tryck upprepa gånger på  tills **VOX** visas på displayen.
2. Välj önskad känslighet med  ( = av, 1 = lägsta känslighet ... 3 = högsta känslighet).
3. Bekräfta med **PTT**.

Anropssignal

Den anropssignal som sänds kan spelas upp med 5 olika melodier.

1. Tryck upprepa gånger på  tills  visas på displayen.
2. Välj önskad melodi (1–5) med .
3. Bekräfta med **PTT**.

Vibrator

En vibrationssignal kan användas ihop med eller i stället för anropssignalen.

1. Tryck upprepade gånger på  tills symbolen  blinkar.
2. Välj önskad inställning med /
( = ringsignal + vibrator,  = endast ringsignal,  = endast vibrator).
3. Bekräfta med **PTT**.

Övervakningsfunktion

Övervakningsfunktionen kan användas i områden med svag signal för att lokalisera andra signaler som sänds i den aktiva kanalen.

1. Tryck ned  och  samtidigt.
2. Avsluta övervakningen genom att trycka på .

Avslutningston (Roger)

Om avslutningstonen aktiveras hörs ett pip när du släpper upp **PTT**-knappen. Det kan användas som en påminnelse till den andra personen om att du har slutat tala och väntar på ett svar.

1. Tryck upprepade gånger på  tills  visas på displayen.
2. Välj önskad inställning med / ( = av,  = på).
3. Bekräfta med **PTT**.

Knappljud

1. Tryck upprepade gånger på  tills  visas på displayen.
2. Välj önskad inställning med / ( = av,  = på).
3. Bekräfta med **PTT**.

Övervakning av två kanaler (DCM)

Du kan avlyssna en andra kanal samtidigt som du kommunicerar i den aktuella huvudkanalen.

1. Tryck upprepade gånger på  tills **DCM** visas på displayen.
2. Välj önskad kanal som ska övervakas med / ( = av).
3. Tryck en gång på  för CTCSS eller två gånger för DCS och ange den önskade underkanalen med /.
4. Bekräfta med **PTT**.

Sökning

Du kan söka av alla tillgängliga kanaler och underkanaler för att hitta sändande kanaler.

1. Tryck upprepade gånger på  tills **SC** visas på displayen.
2. Tryck på / för att börja söka av kanalerna.
3. Tryck på  en gång/två gånger för att välja läget CTCSS eller DCS och sedan på / för att börja söka av underkanaler.
4. Avsluta sökningen med **PTT**.

Knappläs

Knappläset förhindrar att handenhetens valda kanal och ljudvolym ändras genom att knapparna  och  inaktiveras.

1. Lås genom att hålla  nedtryckt tills  visas på displayen.
2. Lås upp genom att hålla  nedtryckt tills symbolen  försvinner.

Försäkran om överensstämmelse

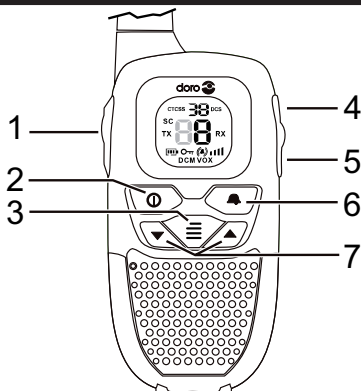
Doro intygar att apparaten **Doro wt96pro** överensstämmer med de grundläggande krav och andra relevanta specifikationer som anges i Direktiv 1999/5/EG (R&TTE), 2002/95/EG (ROHS).

En kopia av denna försäkran finns på www.doro.com/dofc.

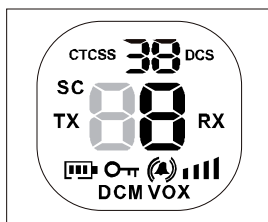
Garanti

Den här produkten är garanterad mot funktionsfel inom 12 månader från inköpsdatum. Inköpshandlingar krävs för service- och underhållsarbeten under garantiperioden. Garantin gäller inte för olyckor och liknande incidenter eller skador, fuktiskador, misskötsel, onormal användning eller bristande aktsambet eller andra omständigheter som användaren ansvarar för. Dessutom gäller garantin inte för fel som orsakas av batterier av bristande kvalitet, batteriläckage, korrosion eller liknande bändelser som är relaterade till batterier som inte levererats av DORO. Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade konsumenträttigheter.

Norsk



- | | |
|----------------------|------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 5 Ladekontakt |
| 2 Strøm på/av | 6 Ringetast |
| 3 Menyast | 7 Opp/ned-taster |
| 4 Hodeseppkontakt | |



- | | | | |
|----------------------|----------------|-------|--------------------|
| 8 | Kanal | CTCSS | Selektiv modus |
| 38 | Underkanal | DCS | Selektiv modus |
| Battery icon | Batterinivå | SC | Skanning |
| Key icon | Tastelås på | TX | Sending PMR |
| Bell icon | Ringesignal på | RX | Mottak PMR |
| Vibration icon | Vibrering på | DCM | Tokanalsovervåking |
| Signal strength icon | Lydvolum | VOX | Talefunksjon |

Bruksområde

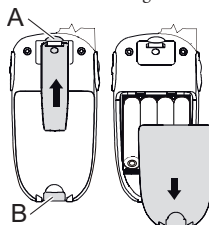
Dette produktet er beregnet for både innen- og utendørs bruk. Det er sprutsikkert, men det må ikke nedsenkes i væske eller utsettes for hard behandling eller annen uaktsomhet.

10–14 km 300–900 m 50–150 m



Sette inn batteriene

1. Ta av belteklipset ved å løfte opp låsen (A) til klemmen mens du trekker klemmen oppover.
2. Vipp opp låsen til batteridekselet (B), og ta av batteridekselet ved å trykke det ned.
3. Sett inn de oppladbare batteriene. Pass på riktig polaritet.
4. Sett batteridekselet og belteklipset på igjen.



Lading

Koble nettadapteren til en veggkontakt og til bordladeren, og sett håndsettet i laderen. Det er også mulig å lade håndsettet ved å koble nettadapteren til ladekontakten . Batteriindikatoren viser (3 segmenter) når batteriet er helt oppladet. Segmentene slukker etter tur når batteriladingen reduseres. Ladetiden er omtrent 10 timer for helt utladede batterier og 14 timer for nye uladde batterier. Helt ladede batterier varer i ca. 35 timer i hvilemodus eller 2 timers driftstid ved normal romtemperatur. **Håndsettet har** en innebygd strømsparefunksjon for å forlenge batteriets levetid, men det bør likevel slås av når det ikke er i bruk for å spare batteriet.

Merk:

Batteriene må settes inn og lades i 24 timer for første gangs bruk.

Slå håndsettet på/av

Trykk på ① i noen sekunder for å slå håndsettet på eller av.

Volumregulering

Volumet justeres med ▲/▼ i hvilemodus.

Føre en samtale

1. Kontroller at alle håndsettene er stilt inn på samme kanal og underkanal (se under).
2. Trykk på og hold inne PTT-tasten (Push To Talk) for å snakke. **Slipp tasten for å lytte.**
3. Send et ringesignal ved å trykke ved behov.

Hvis håndsettene ikke kan kommunisere, kan det skyldes at forskjellige kanaler eller underkanaler er valgt, at batterinivået begynner å bli lavt eller at enbetene er for langt fra hverandre.

Hodesepp

Et hodesett kan kobles til hodesettkontakten. Bruk PTT-knappen på hodesettkabelen.

Merk:

Høyt volum ved bruk av hodesett kan føre til hørselsskade. Husk å justere volumet når du bruker hodesett.

Kanalvalg

Alt utstyr som bruker denne frekvensen deler de tilgjengelige kanalene 1-8. Hvis valgt kanal er i bruk, velger du en alternativ kanal. Den valgte kanalen vises i hvilemodus.

1. Trykk på .
2. Velg ønsket kanal med /.
3. Trykk på **PTT** for å bekrefte.

Underkanaler

Underkanaler av type CTCSS eller DCS kan brukes for selektivt anrop på samme kanal. Samme underkanal og -type må brukes på alle håndsettene for at kommunikasjon skal være mulig. Når DCS brukes, deaktiveres CTCSS og motsatt. Velg kode 0 for å kommunisere uten underkanaler.

1. Trykk to ganger på  for å velge CTCSS, eller tre ganger for å velge DCS.
2. Velg ønsket underkanal med / (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Trykk på **PTT** for å bekrefte.

Talestyring (VOX)

I VOX-modus aktiveres overføringen av tale eller andre lyder uten at PTT-knappen er trykt. **Håndsettet fortsetter** å overføre i to sekunder etter at du har sluttet å snakke.

Merk: Overføring kan aktiveres utilsikket av bakgrunnsstøy. Prøv ut de forskjellige følsomhetsnivåene til du finner en passende innstilling.

1. Trykk gjentatte ganger på  til **VOX** vises.
2. Velg ønsket følsomhet med / (ΔF = av, 1=lavest følsomhet... 3=høyst følsomhet).
3. Trykk på **PTT** for å bekrefte.

Ringemelodi

Det er mulig å velge blant fem forskjellige ringemelodier.

1. Trykk gjentatte ganger på  til **CR** vises.
2. Velg ønsket melodi (1-5) med /.
3. Trykk på **PTT** for å bekrefte.

Vibrering

Vibrering kan brukes sammen med eller i stedet for ringetonen.

1. Trykk gjentatte ganger på  til symbolet  blinker.
2. Velg ønsket innstilling med / ()=lyd+vibrering, =bare ringelyd, ()=bare ringelyd).
3. Trykk på **PTT** for å bekrefte.

Signalsøkefunksjon

Signalsøkefunksjonen kan brukes på steder med dårlige signaler for å finne eventuelle andre signaler som overføres på den aktive kanalen.

1. Trykk på  og  samtidig.
2. Trykk på  for å avslutte signalsøkingen.

Sluttsignal (Rogertone)

Hvis denne funksjonen er aktivert, høres en pipelyd når du slipper **PTT**-knappen. Denne funksjonen kan brukes som informasjon til den andre personen om at du har sluttet å snakke og venter på svar.

1. Trykk gjentatte ganger på  til **ro** vises.
2. Velg ønsket innstilling med / (ΔF =av, Δn =på).
3. Trykk på **PTT** for å bekrefte.

Tastetone

1. Trykk gjentatte ganger på  til **to** vises.
2. Velg ønsket innstilling med / (ΔF =av, Δn =på).
3. Trykk på **PTT** for å bekrefte.

Tokanalsovervåking (DCM)

Du kan lytte til en kanal nummer to mens du kommuniserer på den innstilte kanalen.

1. Trykk gjentatte ganger på  til **DCM** vises.
2. Velg kanalen som skal overvåkes med / (ΔF =av).
3. Trykk én gang på  for CTCSS eller to ganger for DCS, og still inn ønsket underkanal med /.
4. Trykk på **PTT** for å bekrefte.

Skanning

Du kan skanne alle tilgjengelige kanaler og underkanaler for å lokalisere sendekanaler.

1. Trykk gjentatte ganger på  til **SC** vises.
2. Trykk på / for å starte skanning av kanalene.
3. Trykk én/to ganger på  for å velge CTCSS- eller DCS-modus, og trykk deretter på / for å starte skanning av underkanaler.
4. Trykk på **PTT** for å stoppe skanningen.

Tastelås

1. Tastelåsfunksjonen beskytter den valgte kanalen og lydvolument til håndsettet ved å deaktivere tastene  og .
2. Tastelåsen settes på ved å trykke på  til  vises.
3. Tastelåsen slås av ved å trykke på  til symbolet  forsvinner.

Samsvarserklæring

Doro erklærer at apparatet Doro wt96pro oppfyller de viktigste krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF (R&TTE), 2002/95/EF (ROHS). En kopi av samsvarserklæringen finnes på www.doro.com/dofc.

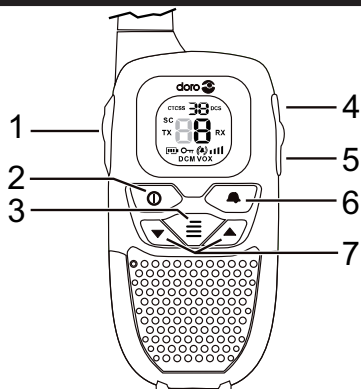
Garanti

Dette produktet har 12 måneders garanti fra kjøpsdato. Garantiservice utføres kun mot forevisning av kjøpsbevis. Garantien dekker ikke feil som skyldes uhøytstillefeller eller lignende, andre skader, inntrengning av væske, misbruk, unormal bruk, dårlig vedlikehold eller lignende forhold fra kjøpers side. Garantien dekker heller ikke feil som er oppstått på grunn av bruk av batterier med dårlig kvalitet, batterilekkasje, korrosjon eller lignende i forbindelse med batterier som ikke er levert av DORO. Denne garantien påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter.

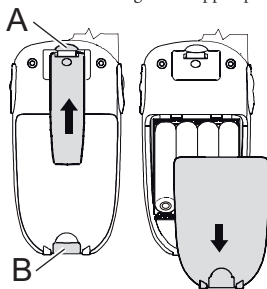
Dansk

Installation af batterierne

1. Fjern bælteclippet ved at løfte bæltecliplåsen (A), mens du skubber clippen op.
2. Åbn batterirummets dæksellås (B) og fjern batteridækslet ved at trykke det ned.
3. Isæt de genopladelige batterier. Sørg for, at batteriernes poler vender korrekt.
4. Sæt batteridækslet og bælteclippet på igen.



- | | |
|----------------------|------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 4 Hovedsætsokkel |
| 2 Strøm til/fra | 5 Opladersokkel |
| 3 Menutast | 6 Opkaldstast |
| | 7 Op/ned-taster |



Opladning

Tilslut strømadapteren til en elektrisk stikkontakt og til bordopladeren. Anbring derefter håndsættet i opladeren. Det er også muligt at oplade håndsættet ved at tilslutte strømadapteren til opladningssoklen. Batteriindikatoren vil vise (3 segmenter) ved fuld opladning. Segmenterne vil forsvinde et efter et, efterhånden som batteriernes ladning falder. Opladningstiden er cirka 10 timer for helt afladte batterier og 14 timer for nye, uopladte batterier. Fuldt opladte batterier holder cirka 35 timer i standby-tilstand eller 2 timers driftstid ved normal stuetemperatur. Håndsættet har en indbygget strømsparefunktion til forlængelse af batteriets levetid. Håndsættet bør dog slukkes, når det ikke bruges, for at spare på batterikraft. *Bemærk!*

Batterierne skal isættes og oplades i 24 timer før den første brug.

Sådan slås håndsættet til/fra

Tryk og hold i nogle få sekunder for at slå håndsættet til eller fra.

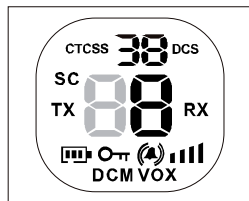
Lydstyrkekontrol

Lydstyrken justeres med i standby-tilstand.

Sådan kommunikerer du

1. Sørg for, at alle håndsæt er indstillet til den samme kanal og underkanal (se nedenfor)
2. Tryk på tasten PTT (Push To Talk) og hold den inde for at tale. Slip tasten for at lytte.
3. Efter behov kan du sende et opkaldssignal ved at trykke på .

Hvis håndsættene ikke kan kommunikere, kan det skyldes, at der er valgt forskellige kanaler eller underkanaler, at batterierne er ved at være brugt op, eller at enhederne er for langt fra hinanden.



	Kanal	CTCSS	Selektiv tilstand
	Underkanal	DCS	Selektiv tilstand
	Batteriniveau	SC	Scanner
	Tastlås til	TX	PMR sender
	Ringsignal til	RX	PMR modtager
	Vibrator til	DCM	Dobbelt
	Lystyrke	VOX	kanalovervågning Stemme funktion

Anvendelsesområder

Produktet er beregnet både til indendørs og udendørs brug. Selv om apparatet er stænksikkert, må det ikke gennemvædes med væske, behandles voldsomt eller uforsigtigt på anden vis.

10–14 km 300–900 m 50–150 m



Hovedsæt

Et hovedsæt kan tilsluttes til hovedsætsoklen. Brug **PTT**-knappen på hovedsætkablet.

Bemærk!

Brug af hovedsæt med høj lydstyrke kan beskadige din hørelse. Indstil lydstyrken omhyggeligt, når du bruger et hovedsæt.

Valg af kanal

Alt udstyr, der bruger denne frekvens, deler de tilgængelige kanaler 1–8. Hvis den valgte kanal er i brug, skal du vælge en anden kanal. Den valgte kanal vises i standbytilstand

1. Tryk på .
2. Vælg den ønskede kanal med /.
3. Tryk på **PTT** for at bekræfte.

Underkanaler

Underkanaler af typen CTCSS eller DCS kan bruges til selektivt opkald inden for den samme kanal. Kommunikation kræver, at den samme underkanal og type benyttes på alle håndsæt. Ved brug af DCS skal CTCSS være deaktiveret og omvendt. For at kommunikere uden underkanaler skal du vælge kode 0.

1. Tryk på to gange for at vælge CTCSS eller 3 gange for at vælge DCS.
2. Vælg den ønskede underkanal ved hjælp af / (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Tryk på **PTT** for at bekræfte.

Stemmestyring (VOX)

I VOX-tilstand aktiveres transmission med stemme eller lyde uden at trykke på **PTT**-knappen. Håndsættet vil fortsætte med at sende i 2 sekunder efter, at du holder op med at tale.

Bemærk!

Baggrundstøj kan utilsigtet aktivere transmission. Prøv de forskellige følsomhedsniveauer, indtil du finder en passende indstilling.

1. Tryk på flere gange, indtil **VOX** bliver vist.
2. Vælg den ønskede følsomhed med / (OF = fra, 1 = mindst følsom... 3 = mest følsom).
3. Tryk på **PTT** for at bekræfte.

Opkaldsmelodi

Den transmitterede ringetone kan spille 5 forskellige melodier.

1. Tryk på flere gange, indtil **CR** bliver vist.
2. Vælg den ønskede melodi (1–5) med /.
3. Tryk på **PTT** for at bekræfte.

Vibrator

En vibrationsadvarsel kan bruges sammen med eller i stedet for kaldetonen.

1. Tryk på flere gange, indtil symbolet blinker.
2. Vælg den ønskede indstilling med / ()=tone+vibrator, =kun ringe, =kun vibrator).
3. Tryk på **PTT** for at bekræfte.

Overvågningsfunktion

Overvågningsfunktionen kan bruges i områder med svagt signal til at registrere et eventuelt signal, der bliver transmitteret på den aktive kanal.

1. Tryk på og på samme tid.
2. Overvågningsfunktionen stoppes ved at trykke på .

Afslutningstone (Roger)

Hvis dette er aktiveret, vil der lyde en biptone, når du slipper **PTT**-knappen. Det kan bruges som en påmindelse til den anden person om, at du er færdig med at tale og venter på et svar.

1. Tryk på flere gange, indtil **RO** bliver vist.
2. Vælg den ønskede indstilling med / (OF = fra, ON = til).
3. Tryk på **PTT** for at bekræfte.

Tasttone

1. Tryk på flere gange, indtil **TO** bliver vist.
2. Vælg den ønskede indstilling med / (OF = fra, ON = til).
3. Tryk på **PTT** for at bekræfte.

Dobbelt kanalovervågning (DCM)

Du kan lytte på en anden kanal, mens du kommunikerer på den aktuelt fungerende kanal.

1. Tryk på flere gange, indtil **DCM** vises.
2. Vælg den kanal, du ønsker at overvåge, med / (OF = fra).
3. Tryk på én gang for CTCSS eller to gange for DCS og indstil den ønskede underkanal med /.
4. Tryk på **PTT** for at bekræfte.

Scanning

Du kan scanne alle tilgængelige kanaler og underkanaler for at finde transmitterende kanaler.

1. Tryk på flere gange, indtil **SC** vises.
2. Tryk / for at starte scanning af kanaler.
3. Tryk på en gang/to gange for at vælge CTCSS- eller DCS-funktion og derefter / for at starte scanning af underkanaler.
4. Tryk på **PTT** for at stoppe scanning.

Tastlås

Tastlåsefunktionen beskytter den valgte kanal og håndsettets lydstyrke ved at deaktivere  - og  -tasterne.

1. Du låser ved at trykke på  og holde den inde, indtil  vises.
2. Du låser op ved at trykke på w og holde den inde, indtil  symbolet forsvinder.

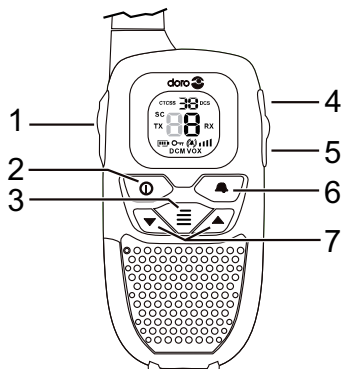
Overensstemmelseserklæring

Doro erklærer, at apparatet **Doro wt96pro** er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre erklæringer i Direktiv 1999/5/EC (R&TTE), 2002/95/EC (ROHS). Et eksemplar af Overensstemmelseserklæringen findes på www.doro.com/dofc.

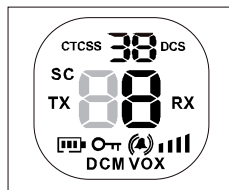
Garanti

Der er garanti på dette produkt i en periode på 12 måneder fra købsdatoen. Der kræves altid købsbevis i forbindelse med anmodning om service eller support i garantiperioden. Denne garanti gælder ikke for fejl, der skyldes ubeld eller lignende hændelser eller skader, indtrængende væske, uagtsomhed, unormal anvendelse, undladelse af rimelig vedligeholdelse eller andre omstændigheder hos køberen. Desuden dækker denne garanti ikke fejl, der skyldes brug af batterier af ringe kvalitet, batterilækage, korrosion eller lignende hændelser, der har forbindelse med ikke-DORO-batterier. Denne garanti påvirker på ingen måde dine lovbestemte rettigheder.

Suomi



- | | | | |
|---|--------------------|---|--------------------------|
| 1 | PTT (Push To Talk) | 4 | Kuulokemikrofoniliitäntä |
| 2 | Virta päälle/pois | 5 | Laturin liitäntä |
| 3 | Valikko-painike | 6 | Soittopainike |
| | | 7 | Ylös/alas-painikkeet |



	Kanava	CTCSS	Valikoiva tila
	Alakanava	DCS	Valikoiva tila
	Akun varaustaso	SC	Haku
	Näppäinlukko	TX	PMR-lähetys
	päällä	RX	PMR-lähetys
	Kutsusignaali	DCM	Kahden kanavan
	päällä		tarkkailu
	Värinä päällä	VOX	Äänitoiminto
	Äänenvoimakkuus		

Käyttöalue

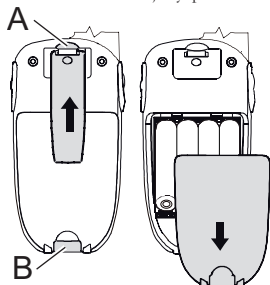
Tämä laite on tarkoitettu sekä sisä- että ulkokäyttöön. Vaikka laite onkin roisketiivis, sitä ei saa upottaa nesteeseen, käsitellä liian rajusti tai huolimattomasti.

10–14 km 300–900 m 50–150 m



Akkujen asentaminen

1. Irrota vyöpidike nostamalla sen kannaketta (A) ja painamalla pidikettä ylöspäin.
2. Avaa akun kannen lukko (B) ja irrota akun kansi painamalla sitä alas.
3. Aseta akut niin, että niiden navat ovat varmasti oikeinpäin.
4. Aseta akkukotelon kansi ja vyöpidike takaisin paikoilleen.



Lataaminen

Yhdistä verkkolaite pistorasiaan ja pöytälaturiin, ja aseta puhelin laturiin. Puhelin voidaan ladata myös kytkemällä muuntaja laturin liitäntään . Akun merkkivalo palaa (3 palkkia), kun akku on täynnä. Palkit häviävät yksitellen, kun akun varaus laskee. Tyhjentyneiden akkujen latausaika on noin 10 tuntia ja uusien lataamattomien akkujen latausaika on 14 tuntia. Täysien akkujen lataus riittää normaalissa huoneenlämmössä noin 35 tunnin valmiusaikaan tai 2 tunnin puhe aikaan. Puhelimessa on sisäänrakennettu virransäästötoiminto, mutta virransäätämiseksi se tulisi sammuttaa aina kun sitä ei käytetä.

Huom! Akku on asetettava paikoilleen ja ladattava 24 tuntia ennen sen käyttämistä.

Puhelimen käynnistäminen/sammuttaminen

Käynnistä/sammuta laite painamalla ① muutaman sekunnin ajan.

Äänenvoimakkuuden säätö

Äänenvoimakkuutta voi säätää valmiustilassa näppäimillä ▲/▼.

Yhteyden muodostaminen

1. Varmista, että kaikissa puhelimissa on käytössä sama kanava ja alakanava (katso alla).
2. Pidä PTT (Push To Talk) -painike pohjassa puhuessasi. Vapauta painike kuunnellessasi toista osapuolta.
3. Tarvittaessa voit lähettää kutsusignaalin painamalla .

Jos puhelimet eivät voi muodostaa yhteyttä toisiinsa, syynä voi olla eri kanavien tai alakanavien käyttäminen, latauksen beikkeneminen tai liian pitkä välimatka.

Kuulokemikrofoni

Kuulokemikrofoni voidaan kytkeä kuulokelitäntään.

Käytä kuulokemikrofonin johdon PTT-painiketta.

Huom! Kuulokemikrofonin liian suuri äänenvoimakkuus voi aiheuttaa kuulovaurioita. Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta varovasti.

Kanavan valinta

Kaikki tätä taajuusalueita käyttävät laitteet jakavat käytettävissä olevat kanavat 1–8 keskenään. Vaihda kanavaa, jos nykyinen kanava on jo käytössä. Valittu kanava näkyy valmiustilassa.

1. Paina .
2. Valitse haluamasi kanava näppäimillä ▲/▼.
3. Vahvista painamalla PTT-painiketta.

Alakanavat

CTCSS-DCS-alakanavia voidaan käyttää valikoiviin saman kanavan kutsuihin. Yhteyden muodostaminen edellyttää, että kaikista puhelimista valitaan sama alakanavan numero ja tyyppi. DCS kytkee CTCSS:n pois päältä ja päinvastoin. Jos et halua käyttää viestinnässä alakanavia, valitse koodiksi 0.

1. Valitse CTCSS painamalla kaksi kertaa w, tai DCS painamalla kolme kertaa.
2. Valitse haluamasi alakanava näppäimillä ▲/▼ (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Vahvista painamalla PTT-painiketta.

Ääniohjaus (VOX)

VOX-tilassa lähetyks aktivoidaan puheella tai muilla äänillä, ilman PTT-painiketta. Puhelin jatkaa lähettämistä 2 sekuntia sen jälkeen kun lopetat puhumasta.

Huom! Lähetyks saattaa aktivoitua myös ympäristön äänistä. Sopiva asetus löytyy kokeilemalla eri herkkyytasjoja.

1. Paina niin monta kertaa, että näytössä näkyy VOX.
2. Valitse haluamasi herkkyytaso näppäimillä ▲/▼ (0F = pois, 1=vähiten herkkä... 3=herkin).
3. Vahvista painamalla PTT-painiketta.

Soittoääni

Puhelimessa on viisi eri soittoääntä.

1. Paina niin monta kertaa, että näytössä näkyy CR.
2. Valitse haluamasi soittoääni (1–5) näppäimillä ▲/▼.
3. Vahvista painamalla PTT-painiketta.

Värinä

Värinähälytystä voidaan käyttää soittoäänien lisäksi tai sen sijasta.

1. Paina niin monta kertaa, että -merkki vilkkuu.
2. Valitse haluamasi asetus näppäimillä ▲/▼
 =ääni+värinä, =pelkkä soittoääni,
 =pelkkä värinä).
3. Vahvista painamalla PTT-painiketta.

Tarkkailutoiminto:

Tarkkailutoimintoa voidaan käyttää muiden aktiivisella kanavalla lähetettävien signaalien löytämiseen lähetysten ollessa heikkoja.

1. Paina yhtä aikaa  ja .
2. Lopeta tarkkailu painamalla .

Lopetusääni (Roger)

Jos tämä toiminto on käytössä, puhelin antaa äänimerkin kun PTT-painike vapautetaan. Tämä äänimerkki kertoo muille, että olet lopettanut puhumisen ja odotat vastausta.

1. Paina  niin monta kertaa, että näytössä näkyy .
2. Valitse haluamasi asetus näppäimillä / (OF=pois, On=päällä).
3. Vahvista painamalla **PTT**-painiketta.

Näppäinäänät

1. Paina w niin monta kertaa, että näytössä näkyy .
2. Valitse haluamasi asetus näppäimillä / (OF=pois, On=päällä).
3. Vahvista painamalla **PTT**-painiketta.

Kahden kanavan tarkkailu (DCM)

Voit kuunnella toista kanavaa samalla kun puhut käytössä olevalla kanavalla.

1. Paina  niin monta kertaa, että näytössä näkyy **DCM**.
2. Valitse kuunneltava kanava näppäimillä / (OF=pois).
3. Paina  kerran valitaksesi CTCSS:n tai kahdesti valitaksesi DCS:n, ja aseta haluamasi alakanava näppäimillä /.
4. Vahvista painamalla **PTT**-painiketta.

Haku

Voit etsiä (skannata) kaikkia kanavia lähetysten löytämiseksi.

1. Paina  niin monta kertaa, että näytössä näkyy SC.
2. Aloita kanavien skannaus painamalla /.
3. Paina  kerran/kahdesti valitaksesi CTCSS- tai DCS-tilan, ja aloita alakanavien skannaus painamalla /.
4. Lopeta skannaus painamalla **PTT**-painiketta.

Näppäinlukko

Näppäinlukko lukitsee valitun kanavan ja puhelimen äänenvoimakkuuden poistamalla näppäimet w ja / käytöstä.

1. Lukitse näppäimet pitämällä  pohjassa kunnes näytössä näkyy .
2. Vapauta näppäimet pitämällä  pohjassa kunnes  -kuvake katoaa näytöstä.

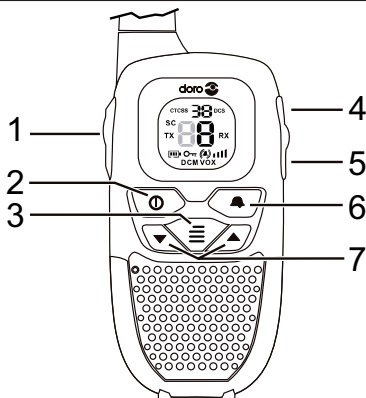
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Doro vakuuttaa, että **Doro wt96pro** täyttää 1999/5/EY (R&TTE) ja 2002/95/EY (ROHS)-direktiivien tärkeimmät vaatimukset ja asiaankuuluvat säädökset. Kopio vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on nähtävissä osoitteessa www.doro.com/dofc.

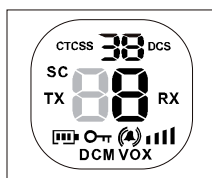
Takuu

Tämän laitteen takuu on 12 kuukautta sen ostopäivästä. Takuuaikana tehtävä huoltotoimenpiteet ja tukitoiminnot edellyttävät ostotodistusta. **Tämä takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet onnettomuudesta tai vastaavasta tapahtumasta, nesteen pääsystä laitteen sisään, huolimattomuudesta, käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä, huollon laiminlyönnistä tai muista vastaavista, ostajan aiheuttamista tilanteista. Takuu ei myöskään kata huonolaatuisten akkujen, akun vuotamisen, korroosion tai vastaavien aiheuttamia vikoja, jos laitteessa on käytetty muita kuin DOROn akkuja. Tämä takuu ei vaikuta millään tavoin lakisääteisiin oikeuksiisi.**

Français



- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1 PTT « Push toTalk» | 5 Prise pour chargeur |
| 2 Marche/Arrêt | 6 Touche Appel |
| 3 Touche du menu | 7 Touches haut/bas |
| 4 Prise pour casque | |



- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 8 Canal | CTCSS Mode sélectif |
| 38 Sous-canal | DCS Mode sélectif |
| Niveau des piles | SC Mode scan |
| Verrouillage des touches activé | TX Talkie-walkie en émission |
| Signal d'appel activé | RX Talkie-walkie en réception |
| Vibreur activé | DCM Écoute des deux canaux |
| Volume sonore | VOX Fonction vocale |

Domaine d'utilisation

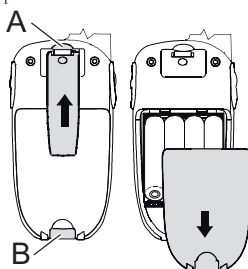
Ce produit est destiné aussi bien à un usage intérieur qu'extérieur. Bien qu'il soit étanche aux éclaboussures, il ne doit pas être plongé dans un liquide, ni être manipulé avec brutalité ou négligence.

10-14 km 300-900 m 50-150 m



Insertion des piles

1. Retirez le clip de ceinture en soulevant le verrou (A) tout en poussant le clip vers le haut.
2. Ouvrez le verrou du couvercle du compartiment à piles (B) et retirez le couvercle en appuyant vers le bas.
3. Placez les piles rechargeables, en veillant bien à respecter les polarités.
4. Remplacez le couvercle du compartiment à piles et le clip de ceinture.



Charge

Connectez l'adaptateur secteur à une prise de courant et au chargeur de table, puis placez le combiné dans le chargeur. Il est également possible de charger le combiné en connectant l'adaptateur secteur à la prise de chargement. L'indicateur de niveau des piles affiche (3 segments) quand les piles sont totalement chargées. Les segments disparaissent l'un après l'autre à mesure que la charge des piles diminue. Le temps de charge est d'environ 10 heures pour des piles totalement déchargées et de 14 heures pour des nouvelles piles non chargées. À pleine charge, les piles offrent une autonomie d'environ 35 heures de veille ou 2 heures de conversation à température ambiante normale. Le combiné intègre une fonction d'économie d'énergie pour prolonger l'autonomie des piles mais il convient néanmoins d'éteindre l'appareil lorsqu'on ne s'en sert pas afin de préserver la puissance des piles.

Attention ! Il convient d'installer et de recharger les piles pendant 24 heures avant la première utilisation.

Mise en/hors service du combiné

Appuyez sur pendant quelques secondes pour allumer ou éteindre le combiné.

Commande du volume

Le volume sonore se règle avec la touche en mode de veille.

Pour communiquer

1. Assurez-vous que tous les combinés sont réglés sur le même canal et le même sous-canal (voir ci-après).
2. Pour parler, appuyez sur le bouton **PTT** (Parole) et maintenez-le enfoncé. Relâchez le bouton pour écouter.
3. Au besoin, vous pouvez envoyer un signal d'appel en appuyant sur .

Si les combinés ne parviennent pas à communiquer, il se peut qu'ils utilisent des canaux ou sous-canaux différents, que les piles soient épuisées ou que les appareils soient trop éloignés.

Casque

Un casque peut être branché sur la prise pour casque. Utilisez alors le bouton **PTT** sur le cordon du câble.

Attention ! L'utilisation d'un casque à volume élevé risque de dégrader votre ouïe. Réglez soigneusement le volume sonore lorsque vous utilisez un casque.

Sélection des canaux

Tous les équipements utilisant cette fréquence partagent les canaux disponibles 1 à 8. Si le canal choisi est déjà utilisé, sélectionnez un autre canal. Le canal sélectionné est affiché en mode de veille.

1. Appuyez sur .
2. Sélectionnez le canal souhaité avec la touche .
3. Appuyez sur **PTT** pour confirmer.

Sous-canaux

Les sous-canaux de type CTCSS ou DCS peuvent être utilisés pour passer des appels sélectifs sur le même canal. Pour permettre la communication, il convient d'utiliser le même sous-canal et le même type sur tous les combinés. Lorsque vous utilisez le mode DCS, le mode CTCSS sera désactivé et vice versa. Pour communiquer sans les sous-canaux, sélectionnez le code 0.

1. Appuyez 2 fois sur  pour sélectionner CTCSS, ou 3 fois pour sélectionner DCS.
2. Sélectionnez le sous-canal souhaité avec la touche  (CTCSS 0-38, DCS 0-83).
3. Appuyez sur **PTT** pour confirmer.

Contrôle vocal (VOX)

En mode vocal, la transmission est activée par la voix ou par d'autres sons sans qu'il faille appuyer sur le bouton PTT. Le combiné continue à transmettre pendant 2 secondes après la fin de chaque message.

Attention ! La transmission peut être activée inopinément par des bruits de fond. Essayez les différents niveaux de sensibilité pour trouver un réglage qui vous convient.

1. Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à l'affichage de **VOX**.
2. Sélectionnez le niveau de sensibilité souhaitée avec la touche  (**0F** = inactif, 1 = le moins sensible... 3 = le plus sensible).
3. Appuyez sur **PTT** pour confirmer.

Mélodie d'appel

La tonalité d'appel transmis peut jouer 5 mélodies différentes.

1. Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à l'affichage de **CR**.
2. Sélectionnez la mélodie souhaitée (1-5) avec la touche .
3. Appuyez sur **PTT** pour confirmer.

Vibreur

Une alerte par vibreur peut être générée en même temps que ou à la place de la tonalité d'appel.

1. Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce que le symbole  clignote.
2. Sélectionnez le réglage souhaité avec la touche .
 = tonalité + vibreur,  = tonalité seule,  = vibreur seul).
3. Appuyez sur **PTT** pour confirmer.

Fonction Monitoring

La fonction Monitoring peut être utilisée dans les zones à faible signal afin de localiser tout autre signal transmis sur le canal actif.

1. Appuyez simultanément sur  et .
2. Pour interrompre la fonction monitoring, appuyez sur .

Tonalité de fin de message

Si cette fonction est activée, un bip est émis lorsqu'on relâche le bouton PTT. Ceci peut être utile pour signaler à votre correspondant que vous avez fini de parler et que vous attendez une réponse.

1. Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à l'affichage de **ro**.
2. Sélectionnez le réglage souhaité avec la touche  (**0F** = arrêt, **0n** = marche).
3. Appuyez sur **PTT** pour confirmer.

Touches sonores

1. Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à l'affichage de **to**.
2. Sélectionnez le réglage souhaité avec la touche  (**0F** = arrêt, **0n** = marche).
3. Appuyez sur **PTT** pour confirmer.

Écoute des deux canaux (Double surveillance)

Vous pouvez écouter sur un second canal tout en communiquant sur le canal principal.

1. Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à l'affichage de **DCM**.
2. Sélectionnez le canal à surveiller avec la touche  (**0F** = arrêt).
3. Appuyez sur  une seule fois pour le CTCSS ou deux fois pour le DCS, puis réglez le sous-canal de votre choix avec la touche .
4. Appuyez sur **PTT** pour confirmer.

Mode scan

Vous pouvez balayer tous les canaux et sous-canaux disponibles pour trouver des canaux utilisés en transmission.

1. Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à l'affichage de SC.
2. Appuyez sur  /  pour lancer le balayage des canaux.
3. Appuyez sur  une seule fois pour sélectionner le mode CTCSS ou deux fois pour sélectionner le mode DCS, puis appuyez sur  /  pour lancer le balayage des sous-canaux.
4. Appuyez sur **PTT** pour arrêter le balayage.

Verrouillage des touches

La fonction de verrouillage des touches protège la sélection du canal et le niveau du volume sonore du combiné en désactivant les touches  et .

1. Pour verrouiller les touches, appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée jusqu'à l'affichage de .
2. Pour déverrouiller les touches, appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée jusqu'à l'affichage du symbole .

Déclaration de conformité

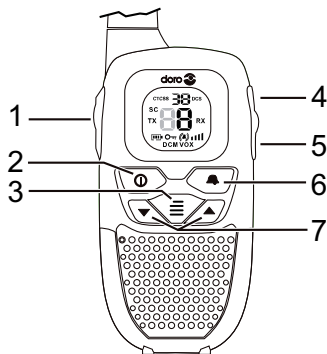
Doro certifie que l'appareil **Doro wt96pro** est compatible avec les spécifications essentielles requises et autres points pertinents des directives 1999/5/CE (R&TTE), 2002/95/CE (ROHS).

Une copie de la Déclaration de conformité peut être consultée sur www.doro.com/dofc.

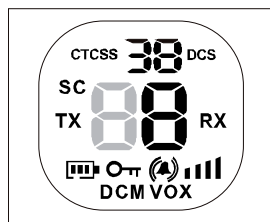
Garantie

Cet appareil est garanti pour une période de 12 mois à partir de sa date d'achat. Une preuve d'achat sera demandée pour toute intervention du service après-vente sollicitée pendant la période de garantie. Cette garantie ne s'appliquera pas en cas de défaillance causée par un accident ou un incident ou dommage similaire, ni en cas d'introduction de liquide, de négligence, d'usage inadapté, de manque d'entretien ou de tout autre acte inapproprié de la part de l'utilisateur. Par ailleurs, la présente garantie ne couvre pas les défaillances provoquées par l'usage de piles de mauvaise qualité, par l'écoulement de celles-ci, par la corrosion ou par d'autres phénomènes similaires dus à l'utilisation de piles d'une marque autre que DORO. Cette garantie n'affecte en aucune façon vos droits légaux.

Deutsch



- | | |
|----------------------|-------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 4 Headset-Buchse |
| 2 Ein/Aus | 5 Ladegerätbuchse |
| 3 Menütaste | 6 Ruftaste |
| | 7 Auf-/Ab-Tasten |



- | | |
|---|----------------------------|
|  Kanal | CTCSS Auswahlmodus |
|  Subkanal | DCS Auswahlmodus |
|  Akkuladestand | SC Suche |
|  Tastensperre ein | TX PMR Übertragung |
|  Rufsignal ein | RX PMR Empfang |
|  Vibrationsalarm ein | DCM Duale Kanalüberwachung |
|  Lautstärke | VOX Sprachfunktion |

Einsatzbereich

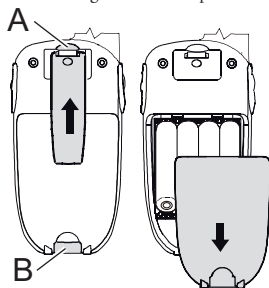
Dieses Produkt ist für den Einsatz im Haus und im Freien geeignet. Es ist zwar spritzwasserdicht, darf jedoch nicht in eine Flüssigkeit getaucht oder anderweitig unachtsam behandelt werden.

10–14 km 300–900 m 50–150 m



Akkus einsetzen

1. Gürtelclip durch Anheben der Lasche des Gürtelclips (A) entfernen. Dazu den Clip nach oben drücken.
2. Verschluss der Akkufachabdeckung (B) öffnen und die Abdeckung durch Drücken nach unten entfernen.
3. Akkus einsetzen und korrekte Polung sicherstellen.
4. Akkufachabdeckung und Gürtelclip wieder anbringen.



Laden

Netzteil an der Steckdose und am Tischladegerät anschließen und Mobilteil in das Ladegerät setzen. Das Mobilteil kann auch aufgeladen werden, indem das Netzteil mit der Ladegerätsbuchse verbunden wird. Die Akkustandsanzeige zeigt (3 Balken) an, wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist. Bei abnehmendem Ladezustand werden die Balken nacheinander abgeblendet. Die Ladedauer beträgt ca. 10 Stunden bei vollständig entladenen Akkus und 14 Stunden bei neuen, zuvor nicht geladenen Akkus. Die Betriebsdauer von vollständig aufgeladenen Akkus beträgt ca. 35 Stunden im Standby-Betrieb oder 2 Stunden bei Gerätenutzung und normaler Zimmertemperatur. Das Mobilteil verfügt über eine integrierte Stromsparfunktion zur Verlängerung der Lebensdauer der Akkus, es sollte jedoch trotzdem bei Nichtbenutzung ausgeschaltet werden, um Akkustrom zu sparen.

Beachten Sie: Vor Einsatz des Geräts müssen die Akkus im Gerät 24 Stunden aufgeladen werden.

Mobilteil ein- und ausschalten

Zum Ein- oder Ausschalten des Mobilteils ① für mehrere Sekunden gedrückt halten.

Lautstärkeregelung

Die Lautstärke wird im Standby-Modus mit ▲/▼ geregelt.

Sprechen

1. Alle Mobilteile müssen auf denselben Kanal und Subkanal eingestellt sein (siehe unten).
2. Beim Sprechen die Taste **PTT** (Push To Talk) gedrückt halten. Taste loslassen, um das Gespräch zu empfangen.
3. Bei Bedarf kann mit der Taste ein Rufsignal gesendet werden.

Wenn die Mobilteile nicht kommunizieren können, kann dies folgende Ursachen haben: Es sind unterschiedliche Kanäle oder Subkanäle eingestellt, der Akkuladestand ist zu niedrig oder die Einheiten sind zu weit voneinander entfernt.

Headset

An der Headset-Buchse kann ein Headset angeschlossen werden. Dazu die Taste **PTT** am Headset-Kabel verwenden.

Beachten Sie: Die Verwendung eines Headsets mit hoher Lautstärke kann zu Hörschäden führen. Prüfen Sie die Lautstärke, bevor Sie ein Headset verwenden.

Kanal auswählen

Alle auf dieser Frequenz sendenden Geräte verwenden die Kanäle 1–8. Wird der ausgewählte Kanal verwendet, kann ein anderer Kanal ausgewählt werden. Der ausgewählte Kanal wird im Standby-Modus angezeigt.

1. $\equiv$ drücken.
2. Gewünschten Kanal mit der Taste ▲/▼ auswählen.
3. Zur Bestätigung **PTT** drücken.

Subkanäle

Subkanäle des Typs CTCSS oder DCS können für ausgewählte Rufe innerhalb desselben Kanals verwendet werden. Um die Kommunikation zu ermöglichen, müssen auf allen Mobilteilen derselbe Subkanal und Typ verwendet werden. Bei Verwendung von DCS wird CTCSS deaktiviert und umgekehrt. Zum Kommunizieren ohne Subkanäle den Code 0 wählen.

1. Zweimal $\equiv$ drücken, um CTCSS auszuwählen, oder dreimal, um DCS auszuwählen.
2. Mit ▲/▼ den gewünschten Subkanal auswählen (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Zur Bestätigung **PTT** drücken.

Sprachsteuerung (VOX)

Im Modus VOX wird die Übertragung durch Sprache oder andere Geräusche aktiviert, ohne dass die Taste **PTT** gedrückt werden muss. Das Mobilteil überträgt noch 2 weitere Sekunden, nachdem Sie das Gespräch beendet haben.

Beachten Sie: Die Übertragung kann versehentlich durch Hintergrundgeräusche aktiviert werden. Testen Sie unterschiedliche Empfindlichkeiten, bis Sie eine geeignete Einstellung finden.

1. Wiederholt $\equiv$ drücken, bis **VOX** angezeigt wird.
2. Mit ▲/▼ die gewünschte Empfindlichkeit auswählen (0F=aus, 1=niedrigste Empfindlichkeit... 3=höchste Empfindlichkeit).
3. Zur Bestätigung **PTT** drücken.

Rufsignal

Das gesendete Rufsignal kann in 5 verschiedenen Melodien wiedergegeben werden.

1. Wiederholt $\equiv$ drücken, bis $\mathcal{R}$ angezeigt wird.
2. Das gewünschte Signal mit der Taste ▲/▼ auswählen.
3. Zur Bestätigung **PTT** drücken.

Vibrationsalarm

Der Vibrationsalarm kann in Kombination mit dem Rufsignal oder statt dessen verwendet werden.

1. Wiederholt drücken, bis das Symbol blinkt.
2. Die gewünschte Einstellung mit / auswählen (=Ton+Vibrationsalarm, =nur Ton, ()=nur Vibrationsalarm).
3. Zur Bestätigung **PTT** drücken.

Monitorfunktion (Abhören)

Mithilfe der Monitorfunktion können in Bereichen mit schwachem Signal andere Übertragungssignale auf dem aktiven Kanal gefunden werden.

1. Gleichzeitig und drücken.
2. Zum Abschalten der Funktion drücken.

Abschluss (Roger-Ton)

Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird ein Signalton abgegeben, wenn Sie die Taste **PTT** loslassen. Dies kann als Hinweis für den Gesprächspartner verwendet werden, dass Sie aufgehört haben zu sprechen und auf eine Antwort warten.

1. Wiederholt drücken, bis angezeigt wird.
2. Die gewünschte Einstellung mit / (=aus, =ein) auswählen.
3. Zur Bestätigung **PTT** drücken.

Tastenton

1. Wiederholt drücken, bis angezeigt wird.
2. Die gewünschte Einstellung mit / (=aus, =ein) auswählen.
3. Zur Bestätigung **PTT** drücken.

Duale Kanalüberwachung (DCM)

Sie können einen zweiten Kanal abhören, während Sie mit dem aktuellen Hauptkanal kommunizieren.

1. Wiederholt drücken, bis **DCM** angezeigt wird.
2. Den zu überwachenden Kanal mit der Taste / auswählen (=aus).
3. einmal für CTCSS oder zweimal für DCS drücken und den gewünschten Subkanal mit / festlegen.
4. Zur Bestätigung **PTT** drücken.

Suche

Sie können alle verfügbaren Kanäle und Subkanäle absuchen (scannen), um sendende Kanäle zu finden.

1. Wiederholt drücken, bis **SC** angezeigt wird.
2. Zum Absuchen der Kanäle / drücken.
3. Einmal/zweimal drücken, um den Modus CTCSS oder DCS auszuwählen, anschließend / drücken, um mit dem Absuchen der Subkanäle zu beginnen.
4. Zum Beenden der Suche **PTT** drücken.

Tastensperre

Die Tastensperre schützt den ausgewählten Kanal und die Lautstärke des Mobilteils, indem die Tasten und / deaktiviert werden.

1. Zum Sperren drücken und halten, bis angezeigt wird.
2. Zum Entsperren drücken und halten, bis das Symbol angezeigt wird.

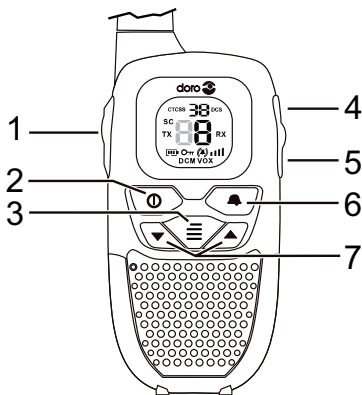
Konformitätserklärung

Doro erklärt hiermit, dass das Produkt **Doro wt96pro** die wesentlichen Bestimmungen und die sonstigen relevanten Bestimmungen der Richtlinien 1999/5/EU (R&TTE), 2002/95/EU (ROHS) erfüllt. Eine Kopie der Herstellererklärung befindet sich unter www.doro.com/dofc.

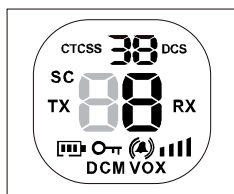
Garantie

Für dieses Produkt gilt eine Gewährleistungszeit von 12 Monaten ab dem Zeitpunkt des Kaufs. Leistungen im Rahmen der Gewährleistung sind nur möglich bei Vorlage einer gültigen Quittung/Rechnungskopie. Diese Gewährleistung gilt nicht, wenn der Fehler durch einen Unfall oder ein vergleichbares Ereignis eingetreten ist. Weiterhin gilt die Gewährleistung nicht bei Eindringen von Flüssigkeiten, Gewaltanwendung, mangelhafter Wartung, falscher Bedienung oder anderen durch den Käufer zu verantwortenden Fehlern. Die Gewährleistung gilt außerdem nicht bei Schäden, die durch Akkus schlechter Qualität, Auslaufen der Akkus, Korrosion oder ähnlichen Schäden in Verbindung mit Akkus, die nicht von DORO vertrieben werden, hervorgerufen werden. Diese Gewährleistung beeinträchtigt nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Italiano



- | | |
|----------------------|--------------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 5 Presa ricaricabatteria |
| 2 Acceso/spento | 6 Tasto chiamata |
| 3 Tasto Menu | 7 Tasti su/giù |
| 4 Presa cuffie | |



8	Canale	DCS	Modalità di
38	Sottocanale		selezione
	Livello batteria	SC	Ricerca
	Blocco tasti attivo	TX	Trasmissione
	Segnale		PMR
	chiamata attivo	RX	Ricezione PMR
	Vibrazione attiva	DCM	Doppio
	Volume audio		monitoraggio
CTCSS	Modalità di		canale
	selezione	VOX	Funzione voce

Area di utilizzo

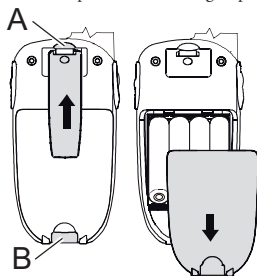
Questo prodotto è stato concepito per l'uso sia in interni sia in esterni. **Benché resistente agli schizzi, non può essere bagnato nel liquido o maneggiato in modo violento o diversamente imprudente.**

10-14 km 300-900 m 50-150 m



Installazione delle batterie

1. Rimuovere il fermaglio per cintura sollevandone la chiusura (A) mentre si spinge il fermaglio verso l'alto.
2. Aprire la chiusura del coperchio della batteria (B) e rimuovere il coperchio spingendolo verso il basso.
3. Inserire le batterie ricaricabili, avendo cura di rispettare la polarità.
4. Reinserire il coperchio e il fermaglio per cintura.



Carica

Collegare l'adattatore a una presa a muro e al ricaricabatteria, quindi collocare il telefono nel ricaricabatteria. **È anche possibile caricare il telefono** collegando l'adattatore alla presa di ricarica . Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore indica (3 segmenti). I segmenti scompaiono uno dopo l'altro mano a mano che la batteria si scarica. Il tempo di ricarica è di circa 10 ore per batterie completamente scariche e 14 ore per batterie nuove che non sono mai state caricate. **Le batterie a piena carica hanno una durata di circa 35 ore in standby o di 2 ore di funzionamento alla normale temperatura ambiente. Il telefono dispone di una funzione incorporata di risparmio energia per prolungare la vita della batteria, ma è tuttavia bene disattivarla se non utilizzata per conservare energia.**

Attenzione. Prima di utilizzare per la prima volta le batterie, è necessario installarle e lasciarle in carica per 24 ore.

Accensione/spengimento del telefono

Premere e tenere premuto per alcuni secondi per accendere o spegnere il telefono.

Controllo volume

Il volume audio viene regolato con / in modalità standby.

Per comunicare

1. Assicurarsi che tutti i telefoni siano impostati sullo stesso canale e sottocanale (vedere di seguito).
2. Premere e tenere premuto il tasto **PTT** (Push To Talk) per parlare. **Per ascoltare, rilasciare il pulsante.**
3. Se necessario, inviare un segnale di chiamata premendo .

Se i telefoni non sono in grado di comunicare, potrebbero essere stati selezionati canali o sottocanali diversi, la batteria potrebbe essere scarica o la distanza tra i telefoni eccessiva.

Cuffie

È possibile collegare delle cuffie all'apposita presa. Utilizzare il pulsante **PTT** sul cavo delle cuffie.

Attenzione. Utilizzare le cuffie a volume alto può danneggiare l'udito. Regolare accuratamente il volume audio quando si utilizzano le cuffie.

Selezione del canale

Tutti gli apparecchi che utilizzano questa frequenza condividono i canali disponibili da 1 a 8. Se il canale scelto è in uso, selezionarne un altro. Il canale selezionato viene visualizzato in modalità standby.

1. Premere .
2. Selezionare il canale desiderato con  / .
3. Premere **PTT** per confermare.

Sottocanali

I sottocanali di tipo CTCSS o DCS possono essere utilizzati per le chiamate selettive nell'ambito dello stesso canale. Per attivare la comunicazione, è necessario che tutti i telefoni utilizzino lo stesso tipo e lo stesso sottocanale. Quando si utilizza DCS, CTCSS viene disattivato e viceversa. Per comunicare senza sottocanali, selezionare il codice 0.

1. Premere due volte  per selezionare CTCSS o premerlo 3 volte per selezionare DCS.
2. Selezionare il sottocanale desiderato con  / .
- (CTCSS 0-38, DCS 0-83).
3. Premere **PTT** per confermare.

Controllo voce (VOX)

In modalità VOX, la trasmissione viene attivata dalla voce o da altri suoni senza che sia necessario premere il pulsante PTT. Il telefono continua a trasmettere per 2 secondi dopo che si è smesso di parlare.

Attenzione. La trasmissione può venire inavvertitamente attivata dal rumore di fondo. Testare livelli di sensibilità diversi fino a trovare l'impostazione più idonea.

1. Premere ripetutamente  fino a visualizzare **VOX**.
2. Selezionare la sensibilità desiderata con  / .
- ($\overline{0F}$ = spenta, 1 = meno sensibile... 3 = più sensibile).
3. Premere **PTT** per confermare.

Melodia chiamata

La suoneria della chiamata trasmessa può riprodurre fino a 5 melodie diverse.

1. Premere ripetutamente  fino a visualizzare **CR**.
2. Selezionare la melodia desiderata (1-5) con  / .
3. Premere **PTT** per confermare.

Vibrazione

È possibile utilizzare l'avviso con vibrazione insieme o al posto della suoneria.

1. Premere ripetutamente  fino a quando il simbolo  lampeggia.
2. Selezionare l'impostazione desiderata con  / .
- () = suoneria+vibrazione,  = solo suoneria, () = solo vibrazione).
3. Premere **PTT** per confermare.

Funzione monitor

La funzione monitor può essere utilizzata in zone dove il segnale è debole per individuare un altro segnale trasmesso sul canale attivo.

1. Premere contemporaneamente  e .
2. Per interrompere il monitoraggio, premere .

Tono di fine conversazione (Roger)

Se l'opzione è attivata, quando si rilascia il pulsante **PTT** si sente un bip. Il segnale acustico serve a segnalare all'altra persona che chi parlava ha concluso ed è in attesa di una risposta.

1. Premere ripetutamente  fino a visualizzare **RO**.
2. Selezionare il canale desiderato con  / .
- ($\overline{0F}$ = spento, $\overline{0R}$ = acceso).
3. Premere **PTT** per confermare.

Tono tasti

1. Premere ripetutamente  fino a visualizzare .
2. Selezionare il canale desiderato con  / .
- ($\overline{0F}$ = spento, $\overline{0A}$ = acceso).
3. Premere **PTT** per confermare.

Doppio monitoraggio canale (DCM)

È possibile mettersi in ascolto su un secondo canale mentre si comunica sul canale operativo corrente.

1. Premere ripetutamente  fino a visualizzare **DCM**.
2. Selezionare il canale per monitorare con  / .
- ($\overline{0F}$ = spento).
3. Premere una volta  per CTCSS o due per DCS, quindi impostare il sottocanale desiderato con  / .
4. Premere **PTT** per confermare.

Ricerca

È possibile eseguire una ricerca tra tutti i canali e sottocanali disponibili per individuare i canali che trasmettono.

1. Premere ripetutamente  fino a visualizzare **SC**.
2. Premere  /  per avviare la ricerca dei canali.
3. Premere una volta/due volte  per selezionare le modalità CTCSS o DCS rispettivamente, quindi  /  per avviare la ricerca dei canali.
4. Premere **PTT** per interrompere la ricerca.

Blocco tasti

La funzione di blocco tasti protegge il canale e il volume audio del telefono selezionati tramite la disattivazione dei tasti  e .

1. Per bloccare, premere e tenere premuto  fino a visualizzare .
2. Per sbloccare, premere e tenere premuto  fino a quando il simbolo  scompare.

Dichiarazione di conformità

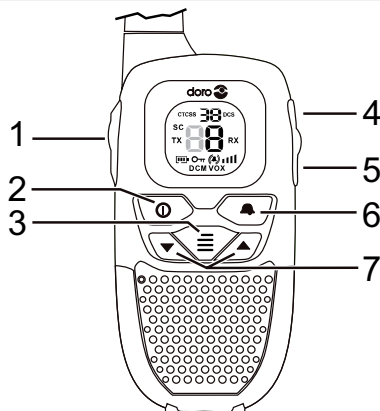
Doro dichiara che l'apparecchio **Doro wt700pro** è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni rilevanti della Direttiva 1999/5/EC (R&TTE), 2002/95/EC (RoHS).

Copia della Dichiarazione di conformità è disponibile alla pagina www.doro.com/dofc.

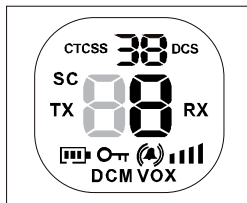
Garanzia

Questo prodotto è garantito per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto. La richiesta di assistenza o di supporto tecnico durante il periodo coperto dalla garanzia deve essere accompagnata dalla presentazione della prova di acquisto. La presente garanzia non si applica in caso di difetti causati da incidenti o eventi analoghi o danni, ingresso di liquidi, negligenza, uso improprio, mancata manutenzione o eventuali altre circostanze causate dall'acquirente. La presente garanzia non sarà inoltre valida per i difetti causati dall'uso di batterie di qualità inferiore, perdite di liquidi delle batterie, corrosione o altri eventi relativi a batterie non DORO. La presente garanzia non ha alcun effetto sui diritti conformi alla legge.

Español



- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 5 Toma para el cargador |
| 2 Conexión / desconexión | 6 Tecla de llamada |
| 3 Tecla de menú | 7 Teclas de arriba / abajo |
| 4 Toma para auriculares | |



	Canal	CTCSS	Modo selección
	Subcanal	DCS	Modo selección
	Nivel de batería	SC	Escaneo
	Bloqueo de teclado activado	TX	Transmisión PMR
	Tono de llamada activado	RX	Recepción PMR
	Vibrador activado	DCM	Monitorización por canal dual
	Volumen de sonido	VOX	Control de voz

Áreas de uso

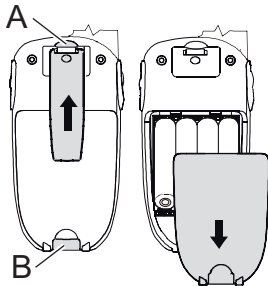
Este producto está pensado tanto para su uso en el interior como en el exterior. Aunque es resistente a las salpicaduras, no debe sumergirse en líquidos ni tratarse con violencia o descuido.

10-14 km 300-900 m 50-150 m



Instalación de las baterías

1. Quite el clip para cinturón levantando la lengüeta (A) y empujando al mismo tiempo el clip hacia arriba.
2. Desbloquee la tapa de las baterías (B) y quítela empujándola hacia abajo.
3. Inserte las baterías recargables, asegurándose de que se sigue la polaridad correcta.
4. Vuelva a colocar la tapa de las baterías y el clip para cinturón.



Carga

Conecte el adaptador de red a una toma de corriente en la pared y a la toma de la unidad de carga. Ponga el terminal en el cargador. También se puede cargar el radioteléfono enchufando el adaptador de red directamente en la toma para el cargador.

El indicador de batería mostrará (3 segmentos) cuando esté completamente cargada. Los segmentos desaparecerán uno a uno a medida que la batería baje. El tiempo de carga es de aproximadamente 10 horas cuando las baterías están totalmente descargadas y de 14 horas para baterías nuevas descargadas. Las baterías totalmente cargadas durarán aproximadamente 35 horas en espera y 2 horas en funcionamiento a temperatura ambiente normal. El radioteléfono tiene integrada una función de ahorro de energía que prolonga la vida de las baterías y que debe apagarse cuando no se utiliza para conservar la alimentación de las baterías.

Importante! Es necesario instalar las baterías y cargar el producto durante 24 horas antes de comenzar a usarlo.

Conexión y desconexión del radioteléfono

Mantenga presionado ① durante unos segundos para conectar y desconectar el radioteléfono.

Control de volumen

El volumen del sonido se ajusta con ▲/▼ en espera.

Para comunicar

1. Compruebe que todos los radioteléfonos están ajustados al mismo canal y subcanal (véase a continuación).
2. Mantenga presionada la tecla **PTT** (Push To Talk) para hablar. Suelte la tecla para escuchar.
3. Cuando sea necesario, envíe una señal de llamada pulsando .

Si los radioteléfonos no pueden comunicarse, puede ser debido a que se han seleccionado distintos canales o subcanales, a que la batería está baja o a que las unidades están demasiado alejadas entre sí.

Auriculares

Pueden conectarse unos auriculares a la toma para auriculares. Use la tecla **PTT** en el cable de los auriculares.

Importante! Utilizar auriculares con un volumen alto puede dañar el oído. Ajuste el volumen de sonido con precaución cuando utilice auriculares.

Selección de canal

Todos los equipos que usan esta frecuencia comparten los canales disponibles 1-8. Si el canal seleccionado está siendo usado, seleccione un canal alternativo. El canal seleccionado será visualizado en modo de espera.

1. Presione .
2. Seleccione el canal deseado usando ▲/▼.
3. Presione **PTT** para confirmar.

Subcanales

Los subcanales tipo CTCSS o DCS pueden usarse para realizar llamadas selectivas dentro del mismo canal.

Para que la comunicación sea posible, deberá utilizarse el mismo tipo de subcanal en todos los radioteléfonos. Cuando utilice DCS, CTCSS se desactivará, y viceversa. Para comunicarse sin subcanales, seleccione el código 0.

1. Presione dos veces para seleccionar CTCSS, o 3 veces para seleccionar DCS.
2. Seleccione el subcanal deseado usando ▲/▼ (CTCSS 0-38, DCS 0-83).
3. Presione **PTT** para confirmar.

Control de voz (VOX)

En modo VOX, la transmisión se activará por voz u otro sonido sin necesidad de presionar el botón PTT.

El radioterminal seguirá transmitiendo durante 2 segundos después de que haya dejado de hablar.

Importante

La transmisión puede activarse accidentalmente por el ruido del entorno. Pruebe los diferentes niveles de sensibilidad hasta que encuentre el adecuado.

1. Presione repetidamente hasta que visualice **VOX**.
2. Seleccione la sensibilidad deseada usando ▲/▼ (0F = desactivado, 1 = sensibilidad mínima, 3 = sensibilidad máxima).
3. Presione **PTT** para confirmar.

Melodía de llamada

El tono de llamada transmitido puede tener 5 melodías distintas.

1. Presione repetidamente hasta que visualice .
2. Seleccione la melodía deseada (1-5) usando ▲/▼.
3. Presione **PTT** para confirmar.

Vibrador

La vibración puede utilizarse junto con el tono de llamada o en vez de este.

1. Presione  repetidamente hasta que el símbolo  parpadee.
2. Seleccione la opción deseada usando /
( = tono + vibrador,  = solo tono, () = solo vibrador).
3. Presione **PTT** para confirmar.

Función de monitorización

La función de monitorización puede usarse en zonas de señal débil para localizar cualquier otra señal que se esté transmitiendo en el canal activo.

1. Presione  y  a la vez.
2. Para desactivar la monitorización, pulse .

Tono de terminación («Recibido y comprendido»)

Si está activado, se oirá un pitido cuando suelte la tecla **PTT**.

Esto puede usarse para recordar a la otra persona que ha terminado de hablar y que está esperando una respuesta.

1. Presione  repetidamente hasta que visualice .
2. Seleccione la opción deseada usando /
( = desactivado,  = activado).
3. Presione **PTT** para confirmar.

Tono de tecla

1. Presione  repetidamente hasta que visualice .
2. Seleccione la opción deseada usando /
( = desactivado,  = activado).
3. Presione **PTT** para confirmar.

Monitorización por canal dual (DCM)

Puede escuchar en un segundo canal mientras sigue en el canal de operación seleccionado.

1. Presione  repetidamente hasta que visualice **DCM**.
2. Seleccione el canal que desea monitorizar usando / ( = desactivado).
3. Presione  una vez para CTCSS o dos veces para DCS, y seleccione el subcanal deseado usando /.
4. Presione **PTT** para confirmar.

Escaneo

Puede escanear todos los canales y los subcanales disponibles para localizar canales de transmisión.

1. Presione  repetidamente hasta que visualice **SC**.
2. Presione / para empezar a escanear los canales.
3. Presione  una o dos veces para seleccionar el modo CTCSS o DCS, y a continuación / para empezar a escanear subcanales.
4. Presione **PTT** para dejar de escanear.

Bloqueo de teclado

La función de bloqueo de teclado protege el canal y el volumen del radioteléfono seleccionados desactivando las teclas  y /.

1. Para bloquearlo, mantenga presionado  hasta que visualice .
2. Para desbloquearlo, mantenga presionado  hasta que el símbolo  desaparezca.

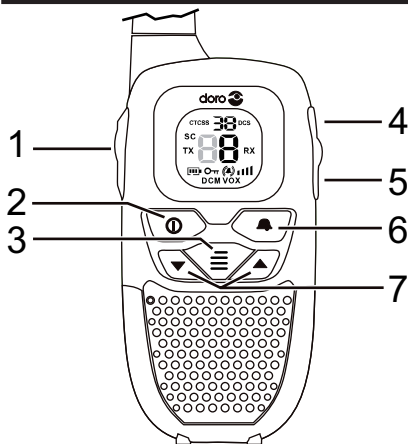
Declaración de conformidad

Doro declara que el aparato **Doro wt96pro** cumple con los requisitos esenciales y otras partes relevantes de la Directiva 1999/5/CE (equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación) y 2002/95/CE (restricciones de sustancias peligrosas). Puede ver una copia de la Declaración de conformidad en www.doro.com/dofc.

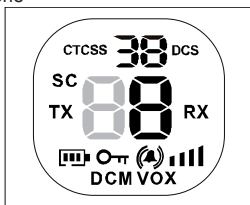
Garantía

El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 12 meses a partir de la fecha de compra. Es imprescindible presentar una prueba de compra para tener derecho a cualquier servicio de mantenimiento o asistencia técnica durante el periodo de garantía. La garantía no se aplicará en caso de daños provocados por un accidente o similar, la penetración de líquido, una negligencia, el uso anormal, un mantenimiento inadecuado o cualquier otra circunstancia que dependa del usuario. Asimismo, esta garantía no será de aplicación en caso de daños provocados por el uso de baterías de baja calidad, fuga de baterías, corrosión o sucesos similares relacionados con baterías que no sean originales de DORO. Esta garantía no afecta en manera alguna sus derechos estatutarios.

Português



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 5 Conector para carregador |
| 2 Ligar/desligar | 6 Tecla de chamada |
| 3 Tecla de menu | 7 Teclas para cima/para baixo |
| 4 Conector para auscultadores/microfone | |



	Canal	CTCSS Modo de selectivo
	Subcanal	DCS Modo de selectivo
	Nível da bateria	SC Modo de selectivo
	Bloqueio de teclado	TX Detecção
	Sinal de chamada	RX Transmissão PMR
	Sinal de chamada	DCM Recepção PMR
	Vibração activada	VOX Monitorização em dois canais
	Volume de som	VOX Função de voz

Área de utilização

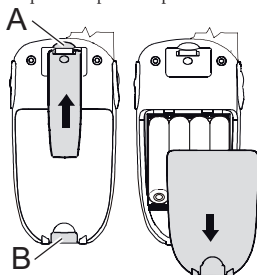
O produto destina-se a ser usado tanto em interiores como exteriores. Embora seja à prova de salpicos, não deve ser imerso em líquidos nem tratado com violência ou negligência.

10-14 km 300-900 m 50-150 m



Instalação das pilhas

1. Remova o clipe de cinto levantando a patilha (A) ao mesmo tempo que empurra o clipe para cima.
2. Abra o fecho da tampa do compartimento das pilhas (B) e remova a tampa empurrando-a para fora.
3. Coloque as pilhas recarregáveis, certificando-se de que a polaridade das pilhas é respeitada.
4. Recoloque a tampa e o clipe de cinto.



Carregamento

Ligue o transformador de corrente a uma tomada na parede e ao carregador de secretária e coloque o walkie-talkie no carregador. Também é possível carregar o walkie-talkie ligando o transformador de corrente ao conector para carregador . O indicador de carga das pilhas mostra (3 segmentos) quando as pilhas estiverem carregadas. Os segmentos desaparecem, um após o outro, à medida que a carga das pilhas diminui. O tempo de carregamento é de aproximadamente 10 horas para pilhas completamente descarregadas e 14 horas para pilhas novas e nunca carregadas. As pilhas completamente carregadas proporcionam aproximadamente 35 horas em modo de espera ou 2 horas de conversação à temperatura ambiente normal. O walkie-talkie tem uma função de poupança de energia para prolongar a duração das pilhas, mas deve ser sempre desligado quando não estiver a ser usado para poupar a energia das pilhas.

Nota! As pilhas devem ser instaladas e carregadas durante 24 horas antes da primeira utilização.

Ligar/desligar o walkie-talkie

Prima e mantenha premido durante alguns segundos para ligar ou desligar o walkie-talkie.

Controlo de volume

O volume do som é ajustado com / no modo de espera.

Para comunicar

1. Certifique-se de que todos os walkie-talkies estão no mesmo canal e subcanal (veja abaixo).
2. Prima o botão PTT (Push To Talk) e mantenha-o premido para falar. Solte o botão para ouvir.
3. Se necessário, envie um sinal de chamada premindo .

Se os walkie-talkies não conseguirem comunicar, isso poderá dever-se à selecção de canais ou subcanais diferentes, a pilhas com pouca carga ou ao facto de estarem demasiado distantes um do outro.

Conjunto de auscultadores/microfone

É possível ligar um conjunto de auscultadores/microfone ao conector para auscultadores/microfone. Use o botão **PTT** no cabo dos auscultadores/microfone.

Nota! Usar auscultadores com o volume alto pode danificar a sua audição. Ajuste o volume do som cuidadosamente sempre que usar auscultadores.

Seleção de canal

Todos os equipamentos que usem esta frequência partilham os canais disponíveis 1–8. Se o canal escolhido estiver a ser usado, selecione um canal alternativo. O canal seleccionado será apresentado no modo de espera.

1. Prima .
2. Selecione o canal pretendido com /.
3. Prima **PTT** para confirmar.

Subcanais

Os subcanais de tipos CTCSS ou DCS podem ser usados para chamadas selectivas no mesmo canal. Para permitir a comunicação, devem ser usados o mesmo subcanal e tipo em todos os walkie-talkies. Ao usar DCS, CTCSS será desactivado e vice-versa. Para comunicar sem subcanais, selecione o código 0.

1. Prima duas vezes em  para seleccionar CTCSS, ou 3 vezes para seleccionar DCS.
2. Selecione o subcanal pretendido usando / (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Prima **PTT** para confirmar.

Comando por voz (VOX)

No modo VOX, a transmissão é activada pela voz ou por outros sons, sem premir o botão PTT. O walkie-talkie transmite durante 2 segundos após ter parado de falar.

Nota! A transmissão pode ser activada inadvertidamente por ruídos de fundo. Tente níveis de sensibilidade diferentes até encontrar um nível adequado.

1. Prima  repetidamente até **VOX** aparecer no visor.
2. Selecione a sensibilidade pretendida usando / ( = desligado, 1=menos sensível... 3=mais sensível).
3. Prima **PTT** para confirmar.

Melodia de chamada

O tom de chamada transmitido pode reproduzir 5 melodias diferentes.

1. Prima  repetidamente até  aparecer no visor.
2. Selecione a melodia pretendida (1-5) com /.
3. Prima **PTT** para confirmar.

Vibração

É possível usar um alerta de vibração em conjunto com, ou em vez do tom de chamada.

1. Prima  repetidamente até o símbolo  ficar a piscar.
2. Selecione a regulação pretendida usando / ()=tom+vibração, =só toque, ()=só vibração).
3. Prima **PTT** para confirmar.

Função de monitorização

A função de monitorização pode ser usada em áreas com sinal fraco para localizar quaisquer outros sinais que sejam transmitidos no canal activo.

1. Prima  e  ao mesmo tempo.
2. Para parar a monitorização, prima .

Tom de finalização (Roger)

Se estiver activado, um “bip” será escutado sempre que soltar o botão **PTT**. Isto pode ser usado para avisar a outra pessoa de que acabou de falar e está à espera de resposta.

1. Prima  repetidamente até  aparecer no visor.
2. Selecione a regulação pretendida com / ( = desligado,  = ligado).
3. Prima **PTT** para confirmar.

Tom das teclas

1. Prima  repetidamente até  aparecer no visor.
2. Selecione a regulação pretendida com / ( = desligado,  = ligado).
3. Prima **PTT** para confirmar.

Monitorização em dois canais (DCM)

É possível escutar um segundo canal enquanto comunica no canal actual.

1. Prima  repetidamente até **DCM** aparecer no visor.
2. Selecione o canal pretendido com / ( = desligado).
3. Prima  uma vez para CTCSS ou duas vezes para DCS e regule o subcanal pretendido usando /.
4. Prima **PTT** para confirmar.

Deteção

É possível procurar em todos os canais e subcanais disponíveis para localizar canais a transmitir.

1. Prima  repetidamente até **SC** aparecer no visor.
2. Prima / para começar a procurar os canais.
3. Prima  uma vez/duas vezes para seleccionar os modos CTCSS ou DCS e, em seguida, / para começar a procurar nos subcanais.
4. Prima **PTT** para parar de procurar.

Bloqueio de teclado

A função de bloqueio de teclado impede que o canal seleccionado e o volume ajustado sejam alterados desactivando as teclas  e .

1. Para bloquear, prima  e mantenha premido até  aparecer no visor.
2. Para desbloquear, prima  e mantenha premido até o símbolo  desaparecer do visor.

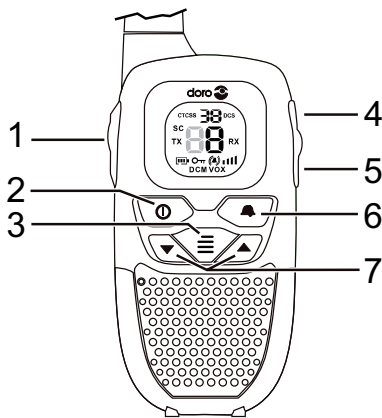
Declaração de conformidade

A Doro declara que o produto **Doro wt96pro** está em conformidade com os requisitos essenciais e outros regulamentos relevantes contidos nas directivas 1999/5/CE(R&TTE), 2002/95/CE(ROHS). Uma cópia da declaração do fabricante está disponível em www.doro.com/dofc.

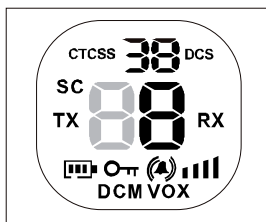
Garantia

Este produto tem garantia por um período de 12 meses a partir da data de compra. A prova de compra é necessária para qualquer assistência ou apoio necessários durante o período de vigência da garantia. Esta garantia não se aplica a qualquer falha causada por um acidente ou incidente semelhante, ou dano, entrada de líquido, negligência, utilização não prevista, falta de manutenção razoável ou quaisquer outras circunstâncias da parte do utilizador. Além disso, esta garantia não se aplica a avarias causadas pela utilização de pilhas de má qualidade, fugas de pilhas, corrosão ou incidentes semelhantes relacionados com pilhas não fornecidas pela DORO. Esta garantia não afecta os seus direitos legais.

Nederlands



- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 5 Ladercontact |
| 2 Aan/uit | 6 Oproep-toets |
| 3 Menu-toets | 7 Toetsen omhoog/omlaag |
| 4 Headsetcontact | |



- | | | |
|---|-----|--------------------------|
|  Kanaal | DCS | Selectieve mod. |
|  Subkanaal | SC | Bezig met scannen |
|  Batterijlading | TX | PMR bezig met uitzenden |
|  Toetsblokkering | RX | PMR bezig met ontvangen |
|  Oproepsignaal | DCM | Dubbele kanaalmonitoring |
|  Trilfunctie aan | VOX | Stemfunctie |
|  Volume | | |
| CTCSS Selectieve mod. | | |

Gebruiksgebied

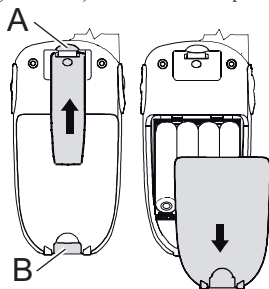
Het product is bestemd voor binnen- en buitengebruik. Het is spatbestendig maar mag niet worden ondergedompeld in vloeistof dan wel agressief of anderszins onvoorzichtig worden behandeld.

10–14 km 300–900 m 50–150 m



De batterijen plaatsen

1. Verwijder de riemclip door de riemclipgrendel (A) op te lichten terwijl u de clip omhoog drukt.
2. Klap het batterijdekselslot (B) open en verwijder het batterijdeksel door het omlaag te drukken.
3. Plaats de oplaadbare batterijen, met de plus- en minkant in de juiste richting.
4. Breng het batterijdeksel en de riemclip weer aan.



Laden

Sluit de netvoedingsadapter aan op een wandstopcontact en op de bureaubladlader en plaats de handset in de lader. De handset kan ook worden geladen door de netvoedingsadapter rechtstreeks op het ladercontact aan te sluiten . De batterij-indicator toont (3 segmenten) wanneer de batterijen volledig zijn geladen. De segmenten verdwijnen een voor een naarmate de batterijen leger worden. De laadtijd bedraagt circa 10 uur voor volledig lege batterijen en 14 uur voor nieuwe, nog niet eerder geladen batterijen. Volledig geladen batterijen gaan circa 35 uur mee in stand-by en 2 uur bij gebruik bij een normale kamertemperatuur. De handset is voorzien van een ingebouwde energiebesparingsfunctie waardoor de batterijen langer meegaan, maar moet als hij niet wordt gebruikt toch worden uitgeschakeld om de batterijen te sparen.

NB! De batterijen moeten voor het eerste gebruik 24 uur lang worden geladen.

De handset in- en uitschakelen

Houd enkele seconden ingedrukt om de telefoonhoorn in of uit te schakelen.

Volumeregeling

Het volume wordt geregeld met tijdens de stand-bymodus.

Communiceren

1. Zorg dat alle handsets op hetzelfde kanaal en subkanaal zijn ingesteld (zie verderop).
2. Houd de **PTT**-toets (Push To Talk) ingedrukt om te spreken. Laat de toets los om te luisteren.
3. Desgewenst kunt u een oproepsignaal verzenden door op te drukken.

Als de handsets niet kunnen communiceren, kan het zijn dat verschillende kanalen of subkanalen zijn ingesteld, dat de handset leeg aan het raken is of dat de afstand tussen de apparaten te groot is.

Headset

Er kan een headset worden aangesloten op het headsetcontact. Gebruik de **PTT**-toets aan het snoer van de headset.

NB! Door gebruik van een headset bij een hoog volume kunt u gehoorschadiging oplopen. Stelt het volume nauwkeurig af wanneer u een headset gebruikt.

Kanaalselectie

Alle apparaten die deze frequentie gebruiken, delen de beschikbare kanalen 1 t/m 8. Als het gekozen kanaal al in gebruik is, moet u een ander kanaal kiezen. Het geselecteerde kanaal wordt weergegeven tijdens de stand-bymodus.

1. Druk op .
2. Selecteer het gewenste kanaal met .
3. Druk op **PTT** om te bevestigen.

Subkanalen

Subkanalen van het type CTCSS of DCS kunnen worden gebruikt voor selectieve oproepen binnen hetzelfde kanaal. Voor communicatie moeten hetzelfde subkanaal en type worden gebruikt op alle handsets. Bij gebruik van DCS wordt CTCSS uitgeschakeld, en andersom. Voor communicatie zonder subkanalen selecteert u de code **0**.

1. Druk tweemaal op om CTCSS te selecteren of driemaal om DCS te selecteren.
2. Selecteer het gewenste subkanaal met (CTCSS 0 - 38, DCS 0 - 83).
3. Druk op **PTT** om te bevestigen.

Stemregeling (VOX)

In de VOX-modus wordt het verzenden geactiveerd met de stem of een ander geluid, zonder dat de PTT-knop hoeft te worden ingedrukt. De handset blijft nog 2 seconden lang verzenden nadat u stopt met praten.

NB! De verzending kan onbedoeld worden geactiveerd door achtergrondgeluiden. Probeer de verschillende gevoeligheidsniveaus uit om de beste instelling te vinden.

1. Druk herhaaldelijk op tot **VOX** wordt weergegeven.
2. Selecteer de gewenste gevoeligheid met (**0F** = uit, 1 = minst gevoelig... 3 = gevoeligst).
3. Druk op **PTT** om te bevestigen.

Oproepwijzje

Het verzonden oproepsignaal kan 5 verschillende wijzjes activeren.

1. Druk herhaaldelijk op tot wordt weergegeven.
2. Selecteer het gewenste wijzje (1 - 5) met .
3. Druk op **PTT** om te bevestigen.

Trilfunctie

U kunt een trilsignaal gebruiken, al dan niet in combinatie met de oproeptoon.

1. Druk herhaaldelijk op  tot het symbool  gaat knippen.
2. Selecteer de gewenste instelling met /
()= toon + trillen, = alleen toon, ()= alleen trillen).
3. Druk op **PTT** om te bevestigen.

Monitorfunctie

De monitorfunctie kan worden gebruikt op plaatsen met een zwak signaal voor het opsporen van eventuele op het actieve kanaal verzonden signalen van andere apparaten.

1. Druk tegelijkertijd op  en .
2. Druk op  om het monitoren te stoppen.

Afsluittoon ('over')

Als deze functie is ingeschakeld, wordt een pieptoon verzonden wanneer u de **PTT**-toets loslaat. Zo weet de ander dat u klaar bent met praten en dat u op antwoord wacht.

1. Druk herhaaldelijk op  tot  wordt weergegeven.
2. Selecteer de gewenste instelling met /
(= uit, = aan).
3. Druk op **PTT** om te bevestigen.

Toetstoon

1. Druk herhaaldelijk op  tot  wordt weergegeven.
2. Selecteer de gewenste instelling met /
(= uit, = aan).
3. Druk op **PTT** om te bevestigen.

Dubbele kanaalmonitoring (DCM)

U kunt op een tweede kanaal luisteren terwijl u op het huidige actieve kanaal communiceert.

1. Druk herhaaldelijk op  tot **DCM** wordt weergegeven.
2. Selecteer het gewenste kanaal om te monitoren met / (= uit).
3. Druk één keer op  voor CTCSS of twee keer voor DCS en stel het gewenste subkanaal in met /.
4. Druk op **PTT** om te bevestigen.

Scannen

U kunt alle beschikbare kanalen en subkanalen scannen om kanalen te zoeken waarop wordt uitgezonden.

1. Druk herhaaldelijk op  tot **SC** wordt weergegeven.
2. Druk op / om te beginnen met scannen van de kanalen.
3. Druk een/twee keer op  om de modus CTCSS of DCS te selecteren en druk dan op / om te beginnen met scannen van de subkanalen.
4. Druk op **PTT** om te stoppen met scannen.

Toetsblokkering

Met de toetsblokkeerfunctie kunt u het geselecteerde kanaal en volume van de handset beschermen doordat de werking van de toetsen  en / wordt uitgeschakeld.

1. Voor blokkering houdt u  ingedrukt totdat  wordt weergegeven.
2. Om de blokkering op te heffen houdt u  ingedrukt totdat het symbool  verdwijnt.

Verklaring van overeenstemming

Doro verklaart hierbij dat het toestel **Doro wt96pro** voldoet

aan de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van

de richtlijn 1999/5/EG (R&TTE), 2002/95/EG (ROHS).

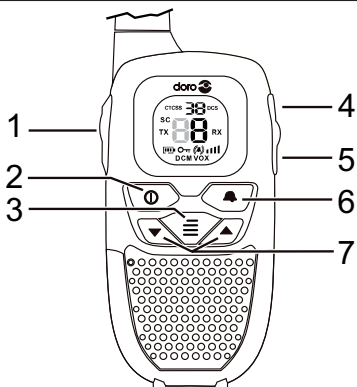
Een afschrift van de verklaring van overeenstemming vindt u

op www.doro.com/dofc.

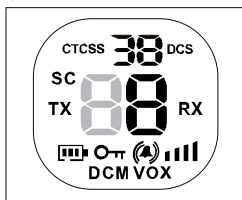
Garantie

Voor dit product geldt een garantietermijn van 12 maanden vanaf de aankoopdatum. Een aankoopbewijs is vereist als u tijdens de garantietermijn service of ondersteuning nodig hebt. Deze garantie geldt niet voor defecten veroorzaakt door een ongeval of een soortgelijk incident of schade, binnendringen van vloeistoffen, onvoorzichtigheid, abnormaal gebruik, een onredelijke mate van onderhoud of andere door de koper veroorzaakte omstandigheden. Ook geldt deze garantie niet voor defecten veroorzaakt door het gebruik van batterijen van lage kwaliteit, lekkage van de batterijen, corrosie of andere gebeurtenissen in verband met batterijen die niet door DORO zijn geleverd. Deze garantie heeft geen gevolgen voor uw wettelijke rechten.

Ελληνικά



- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 5 Φίς φορτιστή |
| 2 Ισχύς ενεργή/ανενεργή | 6 Πλήκτρο κλήσης |
| 3 Πλήκτρο μενού | 7 Επάνω/κάτω πλήκτρα |
| 4 Υποδοχή ακουστικών | |



- | | | | |
|--|--------------------|-------|------------------------|
| | Κανάλι | CTCSS | Επιλεκτική λειτουργία |
| | Υπο-κανάλι | DCS | Επιλεκτική λειτουργία |
| | Στάθμη μπαταρίας | SC | Ανίχνευση |
| | Κλειδωμα | TX | Εκπομπή PMR |
| | Πλήκτρων ενεργό | RX | Λήψη PMR |
| | Σήμα κλήσης ενεργό | DCM | Δικάναλη παρακολούθηση |
| | Δόνηση ενεργή | VOX | Λειτουργία φωνής |
| | Ένταση ήχου | | |

Πεδίο εφαρμογής

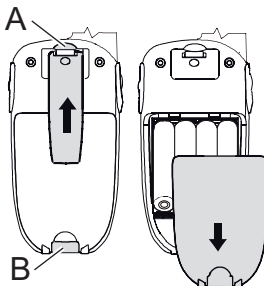
Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους. Παρόλο που είναι αδιάβροχο, δεν επιτρέπεται η εμβύθιση σε υγρό ή ο βίαιος ή απρόσεκτος χειρισμός του.

10-14 km 300-900 m 50-150 m



Τοποθέτηση μπαταριών

1. Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης ανασηκώνοντας το άραιοτρο του κλιπ ζώνης (Α), ενώ σπρώχνετε το κλιπ προς τα επάνω.
2. Ανοίξτε κυτώντας ελαφρώς το κλειδί του καλύμματος μπαταριών (Β) και αφαιρέστε το κάλυμμα μπαταριών σπρώχνοντας το προς τα κάτω.
3. Τοποθετήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φροντίζοντας οι μπαταρίες να βρίσκονται στη σωστή θέση.
4. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα μπαταριών και το κλιπ ζώνης.



Φόρτιση

Συνδέστε τον ανάπτορα ισχύος σε μια επίτοιχη ηλεκτρική πρίζα και στον επιτραπέζιο φορτιστή και τοποθετήστε το ακουστικό στο φορτιστή. Μπορείτε επίσης να φορτίσετε το ακουστικό, συνδέοντας τον ανάπτορα ισχύος στο φις φόρτισης . Η ένδειξη μπαταρίας θα προβάλλει (3 τμήματα) όταν είναι πλήρως φορτισμένη. Τα τμήματα εξαφανίζονται το ένα μετά το άλλο, καθώς μειώνεται η φόρτιση της μπαταρίας. Ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου 10 ώρες για πλήρως αποφορτισμένες μπαταρίες και 14 ώρες για νέες μη φορτισμένες μπαταρίες. Οι πλήρως φορτισμένες μπαταρίες διαρκούν περίπου 35 ώρες στη λειτουργία αναμονής ή για 2 ώρες χρόνου λειτουργίας σε κανονική θερμοκρασία δωματίου. Το ακουστικό διαθέτει ενσωματωμένη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας που παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, πρέπει ωστόσο να απενεργοποιείται όταν δεν χρησιμοποιείται για τη διαβίβαση της ισχύος της μπαταρίας. **Επίσημανση!** Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται και να φορτίζονται 24 ώρες πριν από την αρχική χρήση.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ακουστικού

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το για μερικά δευτερόλεπτα για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση του ακουστικού.

Κουμπί ρύθμισης έντασης ήχου

Η ένταση ήχου ρυθμίζεται με τα πλήκτρα / στη λειτουργία αναμονής.

Επικοινωνία

1. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ακουστικά έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι και υπο-κανάλι (βλέπε παρακάτω).
2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **PTT** (Push To Talk) για να μιλήσετε. Απελευθερώστε το πλήκτρο για να ακούσετε.
3. Όταν απαιτείται, αποστείλετε ένα σήμα κλήσης πιέζοντας το .

Αν δεν είναι δυνατή η επικοινωνία μέσω των ακουστικών, αυτό μπορεί να οφείλεται στην επιλογή διαφορετικών καναλιών ή υπο-καναλιών, στη χαμηλή στάθμη της μπαταρίας ή στη μεγάλη απόσταση μεταξύ των συσκευών.

Ακουστικά

Τα ακουστικά μπορούν να συνδεθούν στην υποδοχή ακουστικών. **Χρησιμοποιήστε το κουμπί ΡΤΤ** στο κωδωδίο των ακουστικών.

Επισήμανση! Η χρήση των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή. **Προσαρμόζετε την ένταση του ήχου προσεκτικά, όταν χρησιμοποιείτε ακουστικά.**

Επιλογή καναλιού

Όλες οι συσκευές που χρησιμοποιούν αυτήν τη συχνότητα μοιράζονται τα διαθέσιμα κανάλια 1–8. Αν το επιλεγμένο κανάλι χρησιμοποιείται, επιλέξτε ένα άλλο κανάλι. **Το επιλεγμένο κανάλι θα εμφανίζεται στη λειτουργία αναμονής.**

1. Πιέστε το .
2. Επιλέξτε το κανάλι που επιθυμείτε με τα /.
3. Πιέστε **ΡΤΤ** για επιβεβαίωση.

Υπο-κανάλια

Τα υπο-κανάλια τύπου CTCSS ή DCS μπορούν να χρησιμοποιηθούν για επιλεκτικές κλήσεις μέσα στο ίδιο κανάλι. **Για την ενεργοποίηση της επικοινωνίας, πρέπει να χρησιμοποιείτε το ίδιο υπο-κανάλι και τύπος σε όλα τα ακουστικά. Κατά τη χρήση DCS, ο τύπος CTCSS απενεργοποιείται και το αντίθετο. Για την επικοινωνία χωρίς υπο-κανάλια, επιλέξτε τον κωδικό 0.**

1. Πιέστε το  δύο φορές για να επιλέξετε τον τύπο CTCSS ή 3 φορές για να επιλέξετε τον τύπο DCS.
2. Επιλέξτε το υπο-κανάλι που επιθυμείτε με τα / (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Πιέστε **ΡΤΤ** για επιβεβαίωση.

Φωνητικός έλεγχος (VOX)

Στη λειτουργία VOX, η μετάδοση ενεργοποιείται μέσω της φωνής ή άλλων ήχων χωρίς να πιέσετε το κουμπί ΡΤΤ. **Το ακουστικό θα συνεχίσει τη μετάδοση για 2 δευτερόλεπτα, αφού σταματήσετε να μιλάτε. Επισήμανση!** Η μετάδοση μπορεί να ενεργοποιηθεί ακούσια από κάποιο θόρυβο τον περιβάλλοντος. **Δοκιμάστε τα διάφορα επίπεδα ευαισθησίας μέχρι να βρείτε την επιθυμητή ρύθμιση.**

1. Πιέστε το  επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί το **VOX**.
2. Επιλέξτε την ευαισθησία που επιθυμείτε με τα / ( = ανενεργό 1 = ελάχιστη ευαισθησία... 3 = μέγιστη ευαισθησία).
3. Πιέστε **ΡΤΤ** για επιβεβαίωση.

Μελωδία κλήσης

Ο μεταδιδόμενος ήχος κλήσης μπορεί να αναπαράγεται σε 5 διαφορετικές μελωδίες.

1. Πιέστε το  επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί το **CR**.
2. Επιλέξτε τη μελωδία που επιθυμείτε (1–5) με τα /.
3. Πιέστε **ΡΤΤ** για επιβεβαίωση.

Δόνηση

Μια ειδοποίηση με δόνηση μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί ή αντί για τον ήχο κλήσης.

1. Πιέστε το  επανειλημμένα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο .
2. Επιλέξτε τη ρύθμιση που επιθυμείτε με τα / ()=ήχος+δόνηση, =μόνο ήχος, =μόνο δόνηση).
3. Πιέστε **ΡΤΤ** για επιβεβαίωση.

Λειτουργία παρακολούθησης

Η λειτουργία παρακολούθησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περισχές με αδύναμο σήμα για τον εντοπισμό οποιουδήποτε άλλου σήματος που εκπέμπεται στο ενεργό κανάλι.

1. Πιέστε το  και το  ταυτόχρονα.
2. Για τη διακοπή της παρακολούθησης πιέστε το .

Ήχος τερματισμού (Roger)

Αν είναι ενεργοποιημένος, ακούγεται ένας ήχος σήματος όταν απελευθερώνετε το κουμπί **ΡΤΤ**. Αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως υπενθύμιση για το άλλο άτομο ότι έχετε ολοκληρώσει την ομιλία και περιμένετε απάντηση.

1. Πιέστε το  επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί το **RO**.
2. Επιλέξτε τη ρύθμιση που επιθυμείτε με τα / ( = ανενεργό,  = ενεργό).
3. Πιέστε **ΡΤΤ** για επιβεβαίωση.

Ήχος πλήκτρων

1. Πιέστε το  επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί το **LA**.
2. Επιλέξτε τη ρύθμιση που επιθυμείτε με τα / ( = ανενεργό,  = ενεργό).
3. Πιέστε **ΡΤΤ** για επιβεβαίωση.

Δικάναλη παρακολούθηση (DCM)

Υπάρχει δυνατότητα ταυτόχρονης ακρόασης δεύτερου καναλιού κατά την επικοινωνία στο τρέχον κανάλι λειτουργίας.

1. Πιέστε το  επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο **DCM**.
2. Επιλέξτε το κανάλι που επιθυμείτε με τα / ( = ανενεργό).
3. Πιέστε το  μία φορά για τον τύπο CTCSS ή δύο φορές για τον τύπο DCS και ορίστε το υπο-κανάλι που επιθυμείτε με τα /.
4. Πιέστε **ΡΤΤ** για επιβεβαίωση.

Ανίχνευση

Μπορείτε να ανιχνεύσετε όλα τα διαθέσιμα κανάλια και υπο-κανάλια για να εντοπίσετε κανάλια που εκπέμπουν.

1. Πιέστε το  επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί το **SC**.
2. Πιέστε τα / για την έναρξη της ανίχνευσης των καναλιών.
3. Πιέστε το  μία φορά/δύο φορές για να επιλέξετε τις λειτουργίες CTCSS ή DCS, έπειτα τα / για την έναρξη ανίχνευσης στα υπο-κανάλια.
4. Πιέστε το **ΡΤΤ** για τη διακοπή της ανίχνευσης.

Κλειδωμα πλήκτρων

Η λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων προστατεύει το επιλεγμένο κανάλι και την ένταση ήχου του ακουστικού, απενεργοποιώντας τα πλήκτρα  και .

1. Για κλειδωμα, πιάστε και κρατήστε πατημένο το  μέχρι να εμφανιστεί το .
2. Για ξεκλειδωμα, πιάστε και κρατήστε πατημένο το  μέχρι να εξαφανιστεί το σύμβολο .

Δήλωση συμμόρφωσης

Η Doro δηλώνει ότι η συσκευή **Doro wt96pro** συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές θέσεις της Οδηγίας 1999/5/EK (R&TTE), 2002/95/EK (ROHS). Αντίγραφο της Δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στη διεύθυνση www.doro.com/dofc.

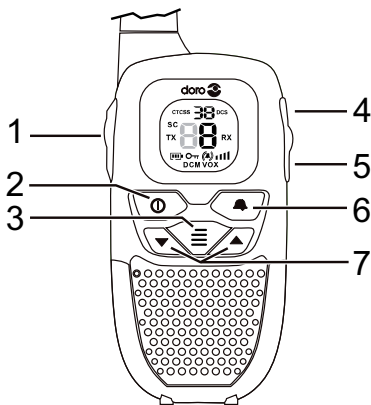
Εγγύηση

Το προϊόν αυτό καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. **Απαιτείται η επίδειξη απόδειξης** για οποιοδήποτε σέρβις ή υποστήριξη που ενδεχομένως να απαιτείται κατά τη διάρκεια ισχύος της περιόδου εγγύησης.

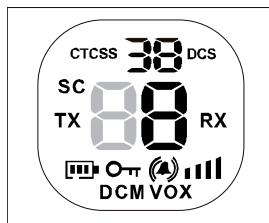
Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκλήθηκαν λόγω ατυχήματος ή παρόμοιου περιστατικού ή βλάβης, εισχώρησης υγρού, αμέλειας, μη ενδεδειγμένης χρήσης, ανεπαρκούς συντήρησης ή άλλων περιστάσεων που προέκυψαν εκ μέρους του αγοραστή. **Επιπλέον, η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για ελαττώματα που προκλήθηκαν από τη χρήση κακής ποιότητας μπαταριών, διαρροή μπαταρίας, διάβρωση ή παρόμοια συμβάντα που σχετίζονται με μπαταρίες που δεν είναι DORO.**

Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει σε καμία περίπτωση τα νόμιμα δικαιώματά σας.

Česky



- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| 1 Tlačítko PTT (Push to Talk) | 5 Konektor nabíječky |
| 2 Vypínač | 6 Tlačítko Hovor |
| 3 Tlačítko Menu | 7 Nahoru/Dolů |
| 4 Konektor headsetu | |



	Kanál	CTCSS	Výběrový režim
	Podkanál	DCS	Výběrový režim
	Stav nabití baterie	SC	Prohledávání
	Zamknutá tlačítka	TX	Vysílání
	Zapnutý signál hovoru	RX	Přijem
		DCM	Sledování dvou kanálů
	Zapnuté vibrace		
	Hlasitost zvuku	VOX	Funkce hlasu

Oblast použití

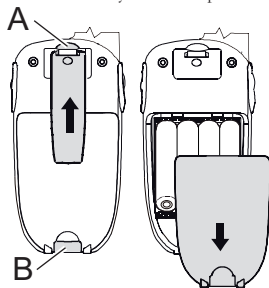
Výrobek je určen pro použití uvnitř budov i venku. Přestože je odolný vůči postříkání vodou, nesmí být namáčen do kapaliny a je třeba s ním zacházet opatrně.

10–14 km 300–900 m 50–150 m



Instalace baterií

1. Sundejte sponu na opasek. Zvedněte upínací jazyček **(A)** a vysuňte sponu nahoru.
2. Uvolněte pojistku krytu baterií **(B)** a sundejte kryt baterií.
3. Vložte dobíjecí baterie a dbejte přitom na správnou polaritu.
4. Vraťte na místo kryt baterií a sponu na opasek.



Nabíjení

Zapojte síťový adaptér do el. zásuvky a do stolní nabíječky a položte přístroj do nabíječky. Vysílačku můžete nabít také tak, že připojíte síťový adaptér do zdíčky nabíječky .

Indikátor stavu nabití baterie vypadá při plném nabití baterií takto:  (3 segmenty). Jak stav nabití baterií klesá, jednotlivé segmenty postupně mizí.

Nabíjení úplně vybitých baterií trvá přibližně 10 hodin a nabíjení nových, nenabitých baterií přibližně 14 hodin. Plně nabité baterie vydrží při normální pokojové teplotě přibližně 35 hodin v pohotovostním režimu a přibližně 2 hodiny hovoru. Přístroj má vestavěnou funkci úsporného režimu pro prodloužení životnosti baterií, ale pokud

přístroj nepoužíváte, vypněte ho, abyste baterie šetřili. *Pozor!* Před prvním použitím je třeba baterie nainstalovat a nabít 24 hodin.

Zapínání a vypínání vysílačky

Vysílačku zapnete nebo vypnete tak, že stisknete a na několik sekund podržíte tlačítko **(1)**.

Ovládání hlasitosti

Hlasitost zvuku se v pohotovostním režimu nastavuje pomocí tlačítek **▲/▼**.

Komunikace

1. Zkontrolujte, zda jsou všechny vysílačky nastaveny na stejný kanál a podkanál (viz níže).
2. Chcete-li hovořit, stiskněte a podržte tlačítko **PTT** (Push To Talk). Chcete-li poslouchat, tlačítko uvolněte.
3. V případě potřeby vyšlete signál hovoru stisknutím . Pokud nelze prostřednictvím vysílaček komunikovat, může to být způsobeno tím, že jsou nastaveny na různé kanály nebo podkanály, nebo je příliš slabá baterie, nebo jsou vysílačky od sebe příliš vzdáleny.

Headset

Do konektoru headsetu je možné připojit headset. Použijte tlačítko **PTT** na kabelu headsetu.

Pozor! Používáním headsetu při vysoké hlasitosti můžete způsobit poškození sluchu. Při používání headsetu pečlivě nastavte hlasitost zvuku.

Volba kanálu

Všechna zařízení používající tuto frekvenci sdílejí dostupné kanály 1–8. Pokud je zvolený kanál již používán, zvolte jiný kanál. Zvolený kanál je zobrazen v pohotovostním režimu.

1. Stiskněte .
2. Pomocí tlačítek **▲/▼** zvolte požadovaný kanál.
3. Stisknutím **PTT** nastavení potvrďte.

Podkanály

Pro výběrové volání v rámci jednoho kanálu lze použít podkanály typu CTCSS nebo DCS. Aby byla komunikace možná, je třeba použít u všech vysílaček stejný podkanál a typ podkanálu. Při použití typu DCS bude typ CTCSS vypnut a naopak. Pokud chcete komunikovat bez použití podkanálů, zvolte kód 0.

1. Dvojitým stisknutím tlačítka  zvolte typ CTCSS. Trojitým stisknutím zvolte typ DCS.
2. Vyberte požadovaný podkanál pomocí tlačítek **▲/▼** (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Stisknutím **PTT** nastavení potvrďte.

Ovládání hlasem (VOX)

V režimu VOX je přenos aktivován hlasem nebo jinými zvuky bez stisknutí tlačítka PTT. Vysílačka bude pokračovat ve vysílání ještě 2 sekundy poté, co přestanete hovořit.

Pozor! Vysílání by mohlo být neúmyslně zapnuto ruchem v pozadí. Vyzkoušejte různé úrovně citlivosti a určete vhodné nastavení.

1. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **VOX**.
2. Vyberte požadovanou citlivost pomocí tlačítek **▲/▼** (**0F** = vypnuto, 1 = nejnižší citlivost... 3 = nejvyšší citlivost).
3. Stisknutím **PTT** nastavení potvrďte.

Vyzváněcí melodie

Pro vyzváněcí melodii lze použít 5 různých melodií.

1. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí .
2. Vyberte požadovanou melodii (1–5) pomocí tlačítek **▲/▼**.
3. Stisknutím **PTT** nastavení potvrďte.

Vibrace

Spolu s vyzváněním je možné použít vibrace.

1. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud nezačne blikat symbol .
2. Vyberte požadované nastavení pomocí tlačítek **▲/▼** () = vyzvánění+vibrace,  = pouze vyzvánění,  = pouze vibrace).
3. Stisknutím **PTT** nastavení potvrďte.

Funkce sledování

Funkci sledování je možné využít v oblastech se slabým signálem k vyhledání jiného signálu vysílaného na aktivním kanálu.

1. Stiskněte současně tlačítka a .
2. Sledování ukončíte stisknutím tlačítka .

Tón ukončení (Rozumím)

Pokud je tato funkce aktivována, zazní při uvolnění tlačítka **PTT** pípnutí. **Tuto funkci lze použít jako signál pro druhého účastníka, že jste ukončili hovor a čekáte na odpověď.**

1. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **RO**.
2. Vyberte požadované nastavení pomocí tlačítek / (**Uf**=vyp., **On**=zap.).
3. Stisknutím **PTT** nastavení potvrďte.

Tón tlačítek

1. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **CO**.
2. Vyberte požadované nastavení pomocí tlačítek / (**Uf**=vyp., **On**=zap.).
3. Stisknutím **PTT** nastavení potvrďte.

Sledování dvou kanálů (DCM)

Během komunikace prostřednictvím aktuálního kanálu můžete poslouchat druhý kanál.

1. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **DCM**.
2. Vyberte požadovaný sledovaný kanál pomocí tlačítek / (**Uf**=vyp.).
3. Stiskněte tlačítko jednou pro typ CTCSS nebo dvakrát pro typ DCS, a nastavte požadovaný podkanál pomocí tlačítek /.
4. Stisknutím **PTT** nastavení potvrďte.

Prohledávání

Můžete prohledávat všechny dostupné kanály a podkanály a hledat jakékoli vysílající kanály.

1. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **SC**.
2. Stisknutím tlačítek / začnete prohledávat kanály.
3. Stiskněte tlačítko jednou pro typ CTCSS nebo dvakrát pro typ DCS, a začnete prohledávat podkanály stisknutím tlačítek /.
4. Stisknutím tlačítka **PTT** zastavte prohledávání.

Zámek tlačítek

Funkce zamknutí tlačítek chrání vybraný kanál a hlasitost zvuku vypnutím tlačítek a .

1. Chcete-li tlačítka zamknout, stiskněte a podržte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí .
2. Chcete-li tlačítka zamknout, stiskněte a podržte tlačítko , dokud symbol nezmizí.

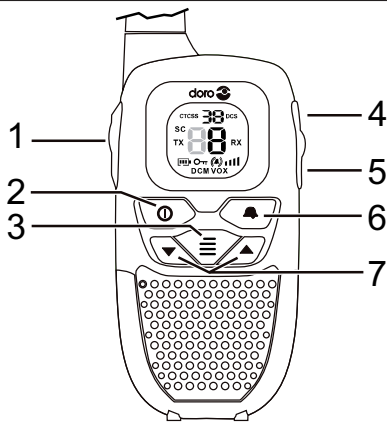
Prohlášení o shodě

Společnost Doro prohlašuje, že přístroj **Doro wt96pro** vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným předpisům obsaženým ve Směrnicích 1999/5/EC (R&TTE), 2002/95/EC (ROHS). Kopie Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese www.doro.com/dofc.

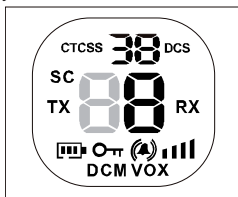
Záruka

Na tento výrobek je poskytována záruka 24 měsíců od data zakoupení. Při jakékoli záruční opravě nebo žádosti o odbornou pomoc v průběhu záruční doby je třeba předložit doklad o nákupu. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesčástnou náhodou nebo podobnou náhodnou událostí nebo poškozením, vniknutím tekutiny, nedbalostí, nesprávným použitím, nepřiměřenou údržbou nebo jinou nepřiměřenou aktivitou ze strany uživatele. Záruka se dále nevztahuje na závady způsobené používáním nekvalitních baterií, vytečením baterií, korozí nebo podobnými situacemi, které souvisejí s použitím baterií nepočítajících od společnosti DORO. Tato záruka žádným způsobem neomezuje vaše zákonná práva.

Slovensky



- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 5 Konektor pre nabíjačku |
| 2 Napájanie zap/vyp | 6 Tlačidlo hovoru |
| 3 Tlačidlo ponuky | 7 Tlačidlá hore/dolu súpravy |



	Kanál	CTCSS	Voliteľný režim
	Sub-kanál	DCS	Voliteľný režim
	Úroveň batérie	SC	Prehľadávanie
	Tlačidlá blokované	TX	PMR vysielanie
	Zvonenie zapnuté	RX	PMR prijímanie
	Vibrovanie zapnuté	DCM	Používanie dvoch kanálov
	Hlasitosť zvuku	VOX	Hlasové funkcie

Používanie

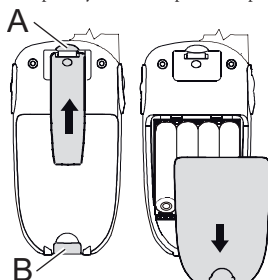
Tento výrobok je navrhnutý na interiérové aj exteriérové použitie. Hoci je odolný voči poškodeniu vodou, nesmie byť namočený do tekutiny alebo používaný násilne alebo neopatrne.

10–14 km 300–900 m 50–150 m



Instalácia batérii

1. Odstráňte sponu na opasok, tak, že zdvihnete upínací jazyček (A) a vysuniete sponu nahor.
2. Odistite zámok krytu batérií (B), potlačte kryt batérií smerom nadol a vyberte ho.
3. Vložte nabíjateľné batérie, uistite sa, že batérie vkladáte správne, podľa vyznačenej polarizácie.
4. Nasadte späť kryt batérií a sponu na opasok.



Nabíjanie

Zasuňte sieťový adaptér do elektrickej zásuvky a k stolovej nabíjačke, vložte vysielaciu do nabíjačky. Je tiež možné vysielaciu nabíjať pripojením sieťového adaptéra priamo do konektora na vysielaciu . Ak je batéria plne nabitá, indikátor kapacity batérie postupne miznú jednotlivé segmenty. Čas nabíjania celkom vybitých batérií je približne 10 hodín; resp. 14 hodín, ak sú vložené nové, nenabité batérie. Plne nabitá batéria vydrží približne 35 hodín v pohotovostnom režime alebo 2 hodiny v prevádzkovom režime pri normálnej izbovej teplote. Vysielacia má vstavanú funkciu úspory energie, ktorá predlžuje životnosť batérií. Napriek tomu vysielaciu vypínajte keď ju nepoužívate.

Všimnite si! Pred prvým použitím je potrebné vložiť batérie a nabíjať zariadenie najmenej 24 hodín.

Zapínanie a vypínanie vysielacej.

Ak chcete vysielaciu zapnúť alebo vypnúť, stlačte a podržte tlačidlo ① po dobu niekoľkých sekúnd.

Ovládanie hlasitosti

Hlasitosť sa v pohotovostnom režime nastavuje pomocou tlačidiel ▲/▼.

Komunikácia

1. Uistite sa, že všetky vysielacie sú nastavené na ten istý kanál a sub-kanál. Pozrite nižšie.
2. Ak chcete hovoriť, stlačte a podržte tlačidlo PTT (Push to talk). Pre počúvanie toto tlačidlo uvoľnite.
3. V prípade potreby môžete vyslať signál hovoru krátkym stlačením tlačidla .

Ak nie je možné prostredníctvom vysielacej komunikovať, príčinou môže byť to, že aparáty sú nastavené na rôzne kanály alebo sub-kanály, batéria je príliš slabá alebo sú vysielacie od seba príliš ďaleko.

Hlavová súprava

Do konektora pre hlavovú súpravu môžete pripojiť hlavovú súpravu. Použite tlačidlo **PTT** na káblí hlavovej súpravy.

Pozor! Používanie hlavovej súpravy na vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Pri používaní hlavovej súpravy nastavte primeranú hlasitosť.

Voľba kanálu

Všetky zariadenia, ktoré používajú túto frekvenciu zdieľajú dostupné kanály 1 - 8. Ak sa nastavený kanál používa, vyberte iný, alternatívny kanál. Zvolený kanál sa zobrazí pri pohotovostnom režime.

1. Stlačte .
2. Vyberte požadovaný kanál použitím /.
3. Pre potvrdenie stlačte **PTT**.

Sub-kanál

Pre selektívne volanie v rámci jedného kanálu môžete použiť CTCSS alebo DCS typ sub-kanála. Pre umožnenie komunikácie musí byť zvolený na všetkých vysielateľoch rovnaký sub-kanál. Ak vyberiete DCS, CTCSS bude deaktivovaný, a naopak. Pre komunikáciu bez sub-kanálov, vyberte kód 0.

1. Stlačte dvakrát  pre výber CTCSS alebo trikrát pre výber DCS.
2. Vyberte požadovaný sub-kanál použitím / (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Pre potvrdenie stlačte **PTT**.

Ovládanie hlasom (VOX)

V režime VOX je prenos aktivovaný hlasom alebo iným zvukom, bez stlačenia tlačidla PTT. Vysielačka prestane vysielat dve sekundy po tom, ako prestanete rozprávať.

Pozor! Prenos môže byť neočakávané spustený aj hlukom v pozadí. Kým nenájdete vhodné nastavenie, skúste nastaviť inú citlivosť.

1. Opakovane stlačte , kým sa nezobrazí **VOX**.
2. Vyberte požadovanú citlivosť použitím / ($\overline{UF}$ =vyp, 1=najnižšia citlivosť... 3=najvyššia citlivosť).
3. Pre potvrdenie stlačte **PTT**.

Vyzváňacie melódie

Vyzváňacou melódiou prenosu môže byť jedna z piatich melódií.

1. Stlačte opakovane , kým sa nezobrazí **CR**.
2. Vyberte požadovanú melódiu (1-5) použitím /.
3. Pre potvrdenie stlačte **PTT**.

Vibrovanie

Vibrovanie môžete používať spolu s vyzváňacou melódiou alebo bez nej.

1. Opakovane stlačte , kým  symbol nezačne blikať.
2. Vyberte požadované nastavenie použitím / ()=tón + vibrovanie, =len vyzváňanie, =len vibrovanie).
3. Pre potvrdenie stlačte **PTT**.

Funkcia sledovanie

Funkciu sledovanie môžete využiť v oblastiach so slabým signálom na vyhľadanie iného vysielaného signálu.

1. Stlačte súčasne tlačidlá  a .
2. Pre zastavenie sledovania stlačte .

Tón ukončenia („Rozumiem“)

Ak je táto funkcia aktívna, zaznie pri uvoľnení tlačidla **PTT** pípnutie. Táto funkcia môže slúžiť ako signál pre druhého účastníka, že ste ukončili hovor a čakáte na odpoveď.

1. Stlačte opakovane , kým sa nezobrazí **RO**.
2. Vyberte požadované nastavenie použitím / ($\overline{OF}$ =vyp, $\overline{ON}$ =zap).
3. Pre potvrdenie stlačte **PTT**.

Tón tlačidiel

1. Stlačte opakovane , kým sa nezobrazí **to**.
2. Vyberte požadované nastavenie použitím / ($\overline{OF}$ =vyp, $\overline{ON}$ =zap).
3. Pre potvrdenie stlačte **PTT**.

Používanie dvoch kanálov (DCM)

Počas komunikácie na jednom kanále môžete zároveň počúvať iný kanál.

1. Stlačte opakovane , kým sa nezobrazí **DCM**.
2. Vyberte požadovaný kanál na monitorovanie použitím / ($\overline{OF}$ =vyp).
3. Stlačte jedenkrát  pre CTCSS alebo dvakrát pre DCS a nastavte požadovaný sub-kanál kód použitím /.
4. Pre potvrdenie stlačte **PTT**.

Prehľadávanie

Môžete prehľadávať všetky dostupné kanály a sub-kanály pre lokalizáciu prenosových kanálov.

1. Stlačte opakovane , kým sa nezobrazí **SC**.
2. Stlačte / pre spustenie prehľadávania kanálov.
3. Stlačte  jedenkrát/dvakrát pre výber režimu CTCSS alebo DCS, potom / pre spustenie prehľadávania sub-kanálov.
4. Stlačte **PTT** pre zastavenie prehľadávania.

Zamknutie tlačidiel

Funkcia zámku tlačidiel na ochranu vybraného kanálu a hlasitosti pred neúmyselným stlačením tlačidla  a .

1. Pre uzamknutie stlačte a podržte , kým sa nezobrazí .
2. Pre odomknutie stlačte a podržte , kým sa symbol  nestrať.

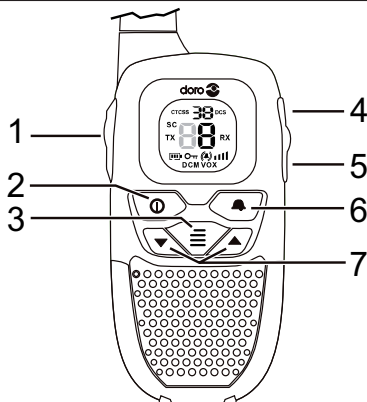
Vyhlasenie o zhode

Doro vyhlasuje, že aparát **Doro wt96 pro** sa zhoduje so zásadnými požiadavkami a inými relevantnými stanoviskami Smernice 1999/5/EC (R&TTE), 2002/95/EC (ROHS). **Kópiu Vyhlasenia o zhode môžete nájsť na www.doro.com/dofc.**

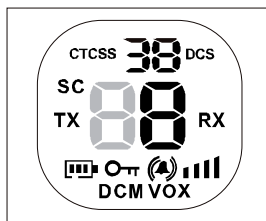
Záruka

Výrobca tohto zariadenia poskytuje záruku 12 mesiacov od dátumu kúpy. Počas záručnej lehoty je nutné za účelom akejkoľvek záručnej opravy či odbornej pomoci predložiť doklad o zakúpení. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy spôsobené nešťastnou náhodou alebo podobným incidentom či poškodením, zatečením tekutiny, nedbalosťou, nesprávnym používaním, zanedbaním údržby alebo inou neprimeranou aktivitou zo strany používateľa. Navyše, táto záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené používaním batérií nižšej kvality, vytečením batérií, koróziou alebo podobnými javmi v súvislosti s používaním batérií iných, ako DORO. Táto záruka nijako nevplyva na vaše zákonné práva.

Magyar



- | | |
|------------------------|----------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 5 Töltő aljzat |
| 2 Üzemkapcsoló (be/ki) | 6 Hívás gomb |
| 3 Menügomb | 7 Fel/le gomb |
| 4 Headset aljzat | |



	Csatorna		Hangerő
	Alcsatorna	CTCSS	Kiválasztó mód
	Akkumulátor töltöttségi szintje	DCS	Kiválasztó mód
	Billentyűzár bekapcsolva	SC	Keresés
	Hívásjelzés bekapcsolva	TX	PMR küldés
	Rezgés bekapcsolva	RX	PMR fogadás
		DCM	Kétcsatornás monitorozás
		VOX	Hang funkció

Területi használhatóság

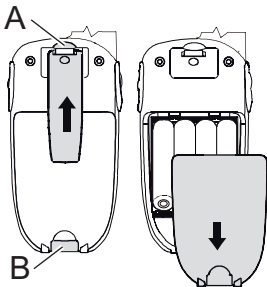
A készüléket beltérben és kültérben is lehet használni. Bár freccsenésálló, nem szabad folyadékba meríteni, hevesen vagy más módon gondatlanul használni.

10–14 km 300–900 m 50–150 m



Az akkumulátorok behelyezése

1. Távolítsa el az övcsipeszt úgy, hogy felemeli az övcsipesz reteszét **(A)**, és közben felfele nyomja a csipeszt.
2. Nyissa ki az akkumulátor-rekesz zárját **(B)**, és lefele nyomással vegye ki az akkumulátor-fedelet.
3. Helyezze be az akkumulátort, figyeljen a helyes polarításra.
4. Helyezze vissza az akkumulátor-fedelel és az övcsipeszt.



Töltés

Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy konnektorhoz és az asztali töltőhöz, majd helyezze a készüléket a töltőbe. **Úgy is töltheti a készüléket, hogy a hálózati adaptert a töltő aljzatához csatlakoztatja** . Az akkumulátor jelző kijelzése  (3 szegmens), ha az akkumulátor teljesen fel van töltve. **Az akkumulátor** lemerülése során a szegmensek egymás után eltűnnek. A teljesen kimerült akkumulátor teljes töltési ideje nagyjából 10 óra, az új, töltetlen akkumulátor töltési ideje 14 óra. **Teljesen feltöltött akkumulátorral** a készenléti idő nagyjából 35 óra, a beszélgetési idő nagyjából 2 óra normál szobahőmérsékleten. **A készülék az akkumulátor** üzemidejének meghosszabbítása érdekében beépített energiatakarékos funkcióval rendelkezik, de emellett is érdemes kikapcsolni, ha nem használja, hogy takarékoskodjon az akkumulátor energiájával.

Figyelem! Az akkumulátorokat legalább 24 órán keresztül kell tölteni az első használat előtt.

A kézibeszélő be-ki kapcsolása

A be- vagy kikapcsoláshoz nyomja le néhány másodpercig az **1** gombot.

Hangerőszabályzó

A hangerő készenléti üzemmódban a **▲/▼** in gombbal szabályozható.

Kommunikáció

1. Ellenőrizze, hogy minden készülék csatorna és alcsatorna beállítása megegyezik (lásd alább).
2. Tartsa lenyomva a **PTT** (Push To Talk) gombot. Engedje fel a gombot, ha hallani szeretné az adást.
3. Szükség esetén a **▲** gomb megnyomásával küldjön hívójelet.

Ha a készülékek nem tudnak kommunikálni, akkor elképzelhető, hogy eltérő csatornát és alcsatornát állított be, vagy a készülékek túl messze vannak egymástól.

Headset

Headset csatlakoztatható a headset aljzatba. **Használja** a headset kábelén található **PTT** gombot.

Figyelem! A headset nagy hangerőn való használata halláskárosodást okozhat. Gondosan állítsa be a hangerőt, ha headsetet használ.

Csatorna kiválasztása

Minden, ezt a frekvenciát használó készülék osztozik az elérhető 1-8 csatornán. Ha a kiválasztott csatorna már használatban van, akkor használjon egy másik csatornát. A kiválasztott csatorna készenléti üzemmódban jelenik meg.

1. Nyomja meg a **≡** gombot.
2. Válassza ki a kívánt csatornát a **▲/▼** gombbal.
3. Nyomja meg a **PTT** gombot a megerősítéshez.

Alcsatorna

A CTCSS vagy a DCS típusú alcsatornákat használhatja szelektív hívásokhoz egyazon csatornán belül. A kommunikációhoz ugyanazt az alcsatornát és típust kell beállítani minden készüléken. **DCS használatakor** a CTCSS kikapcsol és ez fordítva is igaz. **Ha nem akarja** használni az alcsatornákat, válassza a **0** kódot.

1. Nyomja meg a **≡** gombot kétszer a CTCSS, háromszor a DCS kiválasztásához.
2. Válassza ki a kívánt alcsatornát a **▲/▼** gomb használatával (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Nyomja meg a **PTT** gombot a megerősítéshez.

Hangérzékelés (VOX)

VOX üzemmódban az átvitelt a beszéd vagy más hang aktiválja a PTT gomb megnyomása nélkül. **A készülék a** beszéd befejezése után még 2 másodpercig folytatja az átvitelt.

Figyelem! Az átvitel a háttérzaj miatt véletlenül is aktiválódhat. Próbáljon beállítani más érzékenységi szintet, amíg meg nem találja a megfelelő beállítást.

1. Nyomja meg a **≡** gombot annyiszor, ameddig a **VOX** felirat meg nem jelenik.
2. Válassza ki a kívánt érzékenységet a **▲/▼** gomb használatával (**0F**=kikapcsolva, 1=legkevésbé érzékeny... 3=nagyon érzékeny).
3. Nyomja meg a **PTT** gombot a megerősítéshez.

Híváshang

A híváshangot 5 különböző dallam közül választhatja ki.

1. Nyomja meg a **≡** gombot annyiszor, ameddig a **CH** felirat meg nem jelenik.
2. Válassza ki a kívánt dallamot (1-5) a **▲/▼** gomb használatával.
3. Nyomja meg a **PTT** gombot a megerősítéshez.

Rezgés

A rezgő riasztás hívásjelzéssel együtt és anélkül is alkalmazható.

1. Nyomja meg a  gombot annyiszor, ameddig a  szimbólum villogni nem kezd.
2. Válassza ki a kívánt beállítást a / gomb használatával ()=hang+rezgés, =csak hang, ()=csak rezgés).
3. Nyomja meg a **PTT** gombot a megerősítéshez.

Monitor funkció

A monitor funkció a gyenge térerővel rendelkező helyeken használható, hogy megkeresse az aktív csatornán közvetített bármilyen más jelet.

1. Nyomja meg egyszerre a  és a  gombot.
2. A monitorozás befejezéséhez nyomja meg a  gombot.

Vétel (Roger) hang

Ha bekapcsolja, akkor egy sípszó hallható a **PTT** gomb elengedése után. Ezzel a másik személy tudtára adhatja, hogy befejezte az adást és várja a választ.

1. Nyomja meg a  gombot annyiszor, ameddig a  felirat meg nem jelenik.
2. Válassza ki a kívánt beállítást a / gombbal (=kikapcsolva, =bekapcsolva).
3. Nyomja meg a **PTT** gombot a megerősítéshez.

Billentőúhang

1. Nyomja meg a  gombot annyiszor, ameddig a  felirat meg nem jelenik.
2. Válassza ki a kívánt beállítást a / gombbal (=kikapcsolva, =bekapcsolva).
3. Nyomja meg a **PTT** gombot a megerősítéshez.

Kétszatornás monitorozás (DCM)

Hallgathat egy másik csatornát, miközben a jelenleg működő csatornán kommunikál.

1. Nyomja meg a  gombot annyiszor, ameddig a **DCM** felirat meg nem jelenik.
2. Válassza ki a kívánt csatornát a / gombbal (=kikapcsolva).
3. Nyomja meg a  gombot egyszer a CTCSS, kétszer a DCS üzemmódhoz, és válassza ki a kívánt alcsatornát a / gombbal.
4. Nyomja meg a **PTT** gombot a megerősítéshez.

Keresés

Végigkeresheti az összes elérhető csatornát és alcsatornát, hogy megtalálja az aktív csatornákat.

1. Nyomja meg a  gombot annyiszor, ameddig az **SC** felirat meg nem jelenik.
2. Nyomja meg a / gombot a csatornák kereséséhez.
3. Nyomja meg a  gombot egyszer/kétszer a CTCSS vagy a DCS üzemmód kiválasztásához, majd nyomja meg a / gombot az alcsatornák kereséséhez.
4. Nyomja meg a **PTT** gombot a keresés leállításához.

Billentőúzóár

A billentyűzár funkció levédi a kiválasztott csatornát és a hangerő-beállítást úgy, hogy kikapcsolja a  és a / gombokat a készüléken.

1. A zár bekapcsolásához tartsa nyomva a  gombot addig, amíg a  szimbólum meg nem jelenik.
2. A zár kikapcsolásához tartsa nyomva a  gombot addig, amíg a  szimbólum el nem tűnik.

Megfelelési nyilatkozat

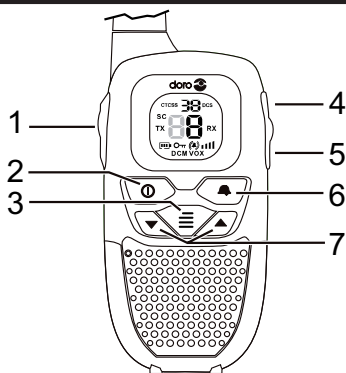
Doro kijelenti, hogy a **Doro wt96pro** készülék megfelel a

1999/5/EK (R&TTE), 2002/95/EK (ROHS) direktíva elengedhetetlen követelményeinek és más vonatkozó rendelkezéseinek. A **Megfelelési nyilatkozat egy példánya** megtalálható a www.doro.com/dofc címen.

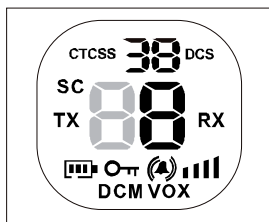
Jótállás

A készülékre a vásárlás napjától számított 12 hónapra vállalunk jótállást. A vásárlást igazoló bizonylatra van szükség, ha bármilyen szervizszolgáltatást vagy termékátmozgatást vesz igénybe a garanciális időszakban. A garancia nem vonatkozik a balesetből vagy hasonló véletlen eseményből származó károsodásra, folyadék bejutásából, gondatlanságból, rendellenes használatból, nem megfelelő karbantartásból vagy a vásárló hibájából bekövetkező meghibásodásra. Ezenkívül a garancia nem vonatkozik nem DORO akkumulátor esetén a rossz minőségű akkumulátor, az akkumulátorfolyadék, a korrózió vagy a hasonló események okozta károsodásra. Ez a garancia nem érinti az Ön törvény adta jogait.

Polski



- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1 PTT (Push To Talk) | 4 Gniazdo zestawu słuchawkowego |
| 2 Włączanie/wyłączanie | 5 Gniazdo ładowarki |
| 3 Klawisz menu | 6 Klawisz wywołania |
| | 7 Klawisze w górę/w dół |



- | | | | |
|------|---------------------|-------|-----------------------------|
| 8 | Kanał | | Głośność dźwięku |
| 38 | Pod-kanał | CTCSS | Tryb selektywny |
| | Poziom a kumulatora | DCS | Tryb selektywny |
| key | Blokada klawiatury | SC | Przeszukiwanie |
| | włączona | TX | Transmisja PMR |
| bell | Sygnal wywołania | RX | Odbiór PMR |
| | włączony | DCM | Monitorowanie dwóch kanałów |
| () | Wibracje włączone | VOX | Sterowanie głosem |

Zastosowanie

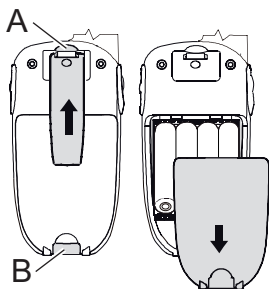
Urządzenie przeznaczone jest do użytku wewnątrz i na zewnątrz. Mimo że jest odporne na zachlapanie, nie można go zanurzać w cieczy, obchodzić się z nim gwałtownie lub beżmyślnie.

10-14 km 300-900 m 50-150 m



Instalacja akumulatorów

1. Zdjąć klipsy do paska, podnosząc zaczep(A) jednocześnie pchając klipsy do góry.
2. Rozsunąć blokadę pokryw komory baterii(B) i zdjąć ją, pchając w dół.
3. Włożyć akumulatory zachowując prawidłową biegunowość.
4. Założyć pokrywę baterii i klipsy do paska.



Ładowanie

Podłączyć zasilacz do elektrycznego gniazdka ściennego oraz do gniazda ładowarki biurkowej. Umieścić radiotelefon w ładowarce. Radiotelefon można także naładować, podłączając zasilacz bezpośrednio do gniazda ładowania. Przy pełnym naładowaniu wskaźnik akumulatorów pokaże 3 segmenty. Segmenty kolejno znikają w miarę rozładowywania akumulatora. Czas ładowania wynosi około 10 godzin dla całkowicie rozładowanych akumulatorów i 14 godzin dla nowych, nie ładowanych akumulatorów. W pełni naładowane akumulatory umożliwiają pracę przez ok. 35 godzin w trybie gotowości lub do 2 godzin rozmowy w normalnej temperaturze pokojowej. Radiotelefon ma wbudowaną funkcję oszczędności energii, wydłużającą żywotność akumulatorów. Jednakże należy go zawsze wyłączać, gdy nie jest używany, aby oszczędzić energię akumulatorów. *Uwaga! Akumulatory należy włożyć do urządzenia i ładować przez 24 godziny przed pierwszym użyciem.*

Włączanie/ wyłączenie radiotelefonu

Aby włączyć lub wyłączyć radiotelefon., nacisnąć i przytrzymać na kilka sekund 1.

Regulacja głośności

Głośność dźwięku reguluje się naciskając ▲/▼ w trybie gotowości.

Rozmowa

1. Upewnić się, że we wszystkie radiotelefony są ustawione na ten sam kanał i pod-kanał (Patrz niżej).
2. Aby mówić, nacisnąć i trzymać klawisz PTT (Push To Talk). Zwolnić klawisz, aby słuchać innych.
3. W razie potrzeby wysłać sygnał wywoławczy, naciskając bell.

Przyczyną braku komunikacji między urzędzeniami może być ustawienie różnych kanałów lub pod-kanałów, słabe akumulatory lub zbyt duża odległość.

Zestaw słuchawkowy

Zestaw słuchawkowy podłączyć do gniazda zestawu słuchawkowego. Używać przycisku **PTT** na kablu zestawu słuchawkowego.

Uwaga! Używanie zestawu słuchawkowego, nastawionego na wysoki poziom głośności, może spowodować uszkodzenie słuchu. Ostrożnie nastawiać poziom głośności podczas korzystania z zestawu słuchawkowego.

Wybór kanału

Wszystkie urządzenia nadające na tej częstotliwości, wykorzystują wspólnie dostępne kanały 1-8. Jeżeli wybrany kanał jest zajęty, należy wybrać inny. Numer wybranego kanału jest wyświetlany w trybie gotowości.

1. Nacisnąć
2. Wybrać żądany kanał naciskając
3. Wcisnąć **PTT** w celu potwierdzenia.

Pod-kanały

Można używać pod-kanałów typu CTCSS lub DCS, dla połączeń selektywnych na tym samym kanale. Aby możliwa była komunikacja, wszystkie radiotelefony muszą używać tego samego pod-kanału i typu pod-kanału. W czasie używania DCS, CTCSS będzie nieaktywne i na odwrót. Aby przeprowadzić rozmowę bez pod-kanałów, należy wybrać kod 0.

1. Nacisnąć dwukrotnie , aby wybrać CTCSS lub 3 razy, aby wybrać DCS.
2. Wybrać żądany pod-kanał naciskając (CTCSS 0–38, DCS 0–83).
3. Wcisnąć **PTT** w celu potwierdzenia.

Sterowanie głosem (VOX)

W trybie VOX, nadajnik jest aktywowany głosem lub innymi dźwiękami bez naciskania przycisku PTT. Radiotelefon będzie kontynuował nadawanie przez 2 sekundy po zakończeniu mówienia.

Uwaga! Hałas z otoczenia może przypadkowo aktywować nadajnik. Należy sprawdzić różne ustawienia poziomu czułości, aby dojść do odpowiedniego.

1. Nacisnąć wielokrotnie , aż pojawi się **VOX**.
2. Wybrać żądaną czułość naciskając (ΔF =wyl., 1=najmniejsza... 3=największa).
3. Wcisnąć **PTT** w celu potwierdzenia.

Melodia wywołania

Można wybrać jedną z 5 różnych melodii wywoławczych.

1. Nacisnąć wielokrotnie , aż pojawi się
2. Wybrać żądaną melodię (1-5) naciskając
3. Wcisnąć **PTT** w celu potwierdzenia.

Wibracje

Sygnalizacja wibracjami może być używana z lub zamiast melodii wywoławczej.

1. Nacisnąć wielokrotnie , aż symbol zacznie migać.
2. Wybrać żądane ustawienie naciskając (=dźwięk+wibracje, =tylko dźwięk, =tylko wibracje).
3. Wcisnąć **PTT** w celu potwierdzenia.

Funkcja odsłuchu

Funkcję odsłuchu można używać w miejscach o słabym sygnale do lokalizowania innych nadawanych sygnałów.

1. Nacisnąć jednocześnie klawisze i .
2. Aby wyłączyć odsłuch, nacisnąć .

Dźwięk zakończenia (Roger)

Po włączeniu słychać dźwięk przy zwalnianiu klawisza **PTT**. Funkcja ta przypomina drugiej osobie, że rozmówca skończył mówić i czeka na odpowiedź.

1. Nacisnąć wielokrotnie , aż pojawi się .
2. Wybrać żądane ustawienie naciskając (ΔF =wyl., Δn =wł.).
3. Wcisnąć **PTT** w celu potwierdzenia.

Dźwięk klawiszy

1. Nacisnąć wielokrotnie , aż pojawi się .
2. Wybrać żądane ustawienie naciskając (ΔF =wyl., Δn =wł.).
3. Wcisnąć **PTT** w celu potwierdzenia.

Monitorowanie dwóch kanałów (DCM)

Używając wybranego kanału operacyjnego, można jednocześnie prowadzić nasłuch drugiego kanału.

1. Nacisnąć wielokrotnie , aż pojawi się **DCM**.
2. Wybrać kanał do nasłuchu naciskając (ΔF =wyl.).
3. Nacisnąć raz dla CTCSS lub dwa razy dla DCS i wybrać żądany pod-kanał naciskając .
4. Wcisnąć **PTT** w celu potwierdzenia.

Przeszukiwanie

Można przeszukać wszystkie dostępne kanały i pod-kanały, aby zlokalizować inne nadawane sygnały.

1. Nacisnąć wielokrotnie , aż pojawi się **SC**.
2. Nacisnąć , aby rozpocząć przeszukiwanie kanałów.
3. Nacisnąć raz/ dwa razy, aby wybrać tryb CTCSS lub DCS, poczynając nacisnąć , aby rozpocząć przeszukiwanie pod-kanałów.
4. Nacisnąć **PTT**, aby zakończyć przeszukiwanie.

Blokada klawiszy

Funkcja blokady klawiszy zabezpiecza przed przypadkową zmianą wybranego kanału lub głośności dźwięku zestawu słuchawkowego, blokując klawisze i .

1. Aby zablokować, nacisnąć i przytrzymać , aż pojawi się .
2. Aby odblokować, nacisnąć i przytrzymać , aż zniknie symbol .

Deklaracja zgodności

Firma Doro niniejszym deklaruje, że urządzenie **Doro wt96pro** jest zgodne z wymaganiami oraz innymi odpowiednimi regulacjami zawartym w dyrektywach 1999/5/EC(R&TTE), 2002/95/EC(ROHS). Kopia deklaracji zgodności jest dostępna pod adresem www.doro.com/dofc.

Gwarancja

Na urządzenie udzielana jest gwarancja na okres 12 miesięcy począwszy od daty zakupu. Konieczny jest dowód zakupu w wypadku jakiegokolwiek formy serwisu lub wsparcia udzielanych podczas okresu gwarancyjnego. Gwarancja ta nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez upadki, rozlanie płynu, zaniedbanie, nieprawidłowe użycie, nie wykonanie czynności konserwacyjnych lub jakiegokolwiek innych okoliczności zależnych od użytkownika. Gwarancja ta nie obejmuje również uszkodzeń spowodowanych użyciem baterii niskiej jakości, wyciekami baterii, korozją lub innymi podobnymi uszkodzeniami, związanymi z nie zastosowaniem oryginalnych baterii DORO. Ta gwarancja nie ogranicza w żaden sposób praw ustawowych.

WEEE

English (GB): Disposal of Waste Equipment by Users in Private

Households in the European Union. This symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Français (FR): Evacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne.

La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Svenska (SE): Kassering av förbrukningsmaterial, för hem- och privat användare i EU. Produkter eller produktförpackningar med den här symbolen, får produkten inte kasseras med vanligt hushållsavfall. I stället har du ansvar för att produkten lämnas till en behörig återvinningsstation för hantering av el- och elektronikprodukter. Genom att lämna kasserade produkter för återvinning hjälper du till med att bevara våra gemensamma naturresurser. Dessutom skyddas både människor och miljön när produkter återvinns på rätt sätt. Kommunala myndigheter, sophanteringsföretag eller butiken där varan köptes kan ge mer information om var du lämnar kasserade produkter för återvinning.

Norsk (NO): Apparatet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir ramme for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Bruk tilgjengelige retur- og innsamlingsystemer når du skal returnere dine gamle apparater.

Dansk (DK): Håndtering af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående 'overkrydsede skraldespand', er elektrisk og elektronisk udstyr. Den krydsede skraldespand symboliserer, at affald af

elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Til dette formål har alle kommuner etableret indsamlingsordninger, hvor affald af elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer eller andre indsamlingssteder eller hentes direkte fra husholdningerne. Nærmere information skal indhentes hos kommunens tekniske forvaltning. Brugere af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffe affald af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffald. Brugere skal benytte de kommunale indsamlingsordninger for at mindske den miljømæssige belastning i forbindelse med bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr og øge mulighederne for genbrug, genanvendelse og nyttiggørelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Suomi (FI): Hävittettävien laitteiden käsittely kotitalouksissa

Euroopan unionin alueella. Tämä tuotteesta tai sen pakkauksessa oleva merkintä osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Käyttäjän velvollisuus on huolehtia siitä, että hävittettävä laite toimitetaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen. Hävittettävien laitteiden erillinen keräys ja kierrätys säästää luonnonvaroja. Näin toimimalla varmistetaan myös, että kierrätys tapahtuu tavalla, joka suojelee ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Saat tarvittaessa lisätietoja jätteiden kierrätyspaikoista paikallisilta viranomaisilta, jäteyhdyiltä tai tuotteen jälleenmyyjältä.

Polski (PL): Prawidłowe usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie należy po upływie okresu użytkowania usuwać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Celem uniknięcia szkodliwego wpływu niekontrolowanego usuwania odpadów na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów. Ten sposób postępowania, będący stałą praktyką, umożliwia zbieranie, przetwarzanie, odzysk, w tym recykling, i unieszkodliwianie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

W celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego dla środowiska postępowania ze użytym sprzętem, użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu lub z organem władz lokalnych.

Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Zużytego produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami.

Deutsch (DE): Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

Italiano (IT): Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Español (ES): Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechos el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad, con el servicio de gestión de residuos domésticos o con la tienda donde adquirió el producto.

Ελληνικά (GR): Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - AHHE (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ ο' όλη την ΕΕ. Για την επιστροφή της παλιάς συσκευής σας χρησιμοποιείτε τα κατά τόπους διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συγκέντρωσης.

Nederlands (NL): Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie. Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Het is uw verantwoordelijkheid uw afgedankte apparatuur af te leveren op een aangewezen inzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De gescheiden inzameling en verwerking van uw afgedankte apparatuur draagt bij tot het sparen van natuurlijke bronnen en tot het hergebruik van materiaal op een wijze die de volksgeschiedenis en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

Português (PT): Descarte de equipamentos por usuários em residências da União Europeia. Este símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser descartado junto com o lixo doméstico. No entanto, é sua responsabilidade levar os equipamentos a serem descartados a um ponto de coleta designado para a reciclagem de equipamentos eletro-eletrônicos. A coleta separada e a reciclagem dos equipamentos no momento do descarte ajudam na conservação dos recursos naturais e garantem que os equipamentos serão reciclados de

forma a proteger a saúde das pessoas e o meio ambiente. Para obter mais informações sobre onde descartar equipamentos para reciclagem, entre em contato com o escritório local de sua cidade, o serviço de limpeza pública de seu bairro ou a loja em que adquiriu o produto.

Magyar (HU): A hulladékok kezelése a magánháztartásokban az Európai Unióban. Ez a szimbólum, amely a terméken vagy annak csomagolásán van feltüntetve, azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető együtt az egyéb háztartási hulladékkal. Az Ön feladata, hogy a készülék hulladékeit eljuttassa olyan kijelölt gyűjtőhelyre, amely az elektromos hulladékok és az elektronikus berendezések újrahasznosításával foglalkozik. A hulladékok elklónítást gyűjtése újrahasznosítás hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez, egyúttal azt is biztosítja, hogy a hulladék újrahasznosítása az egészségre és a környezetre nem ártalmas módon történjen. Ha tájékoztatást szeretne kapni azokról a helyekről, ahol leadhatja újrahasznosításra a hulladékokat, forduljon a helyi önkormányzathoz, a háztartási hulladék begyűjtésével foglalkozó vállalathoz vagy a termék forgalmazójához.

Česky (CS): Likvidace vysloužilého zařízení uživateli v domácnosti v zemích EU. Tato značka na produktu nebo na jeho obalu označuje, že tento produkt nesmí být likvidován prostým vyhozením do běžného domovního odpadu. Odpovídáte za to, že vysloužilé zařízení bude pedáno k likvidaci do stanovených sběrných míst určených k recyklaci vysloužilých elektrických a elektronických zařízení. Likvidace vysloužilého zařízení samostatným sběrem a recyklací napomáhá zachování přírodních zdrojů a zajišťuje, že recyklace proběhne způsobem chránícím lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kam můžete vysloužilé zařízení podat k recyklaci, můžete získat od úřad místní samosprávy, od společnosti provádějící svoz a likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste produkt zakoupili.

Slovenčina (SK): Postup používateľov v krajinách Európskej únie pri vyhadzovaní zariadenia v domácom používaní do odpadu. Tento symbol na produkte alebo na jeho obale znamená, že nesmie byť vyhodnený s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho máte povinnosť odpovedať toto zariadenie na zbernú miestu, kde sa zabezpečuje recyklácia elektrických a elektronických zariadení. Separovaný zber a recyklácia zariadenia určeného na odpad pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí taký spôsob recyklácie, ktorý bude chrániť ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o separovanom zbere a recyklácii získate na miestnom obecnom úrade, vo firme zabezpečujúcej zber vášho komunálneho odpadu alebo v predajni, kde ste produkt kúpili.

Slovenščina (SI): Ravnanje z odpadno opremo v gospodinjstvih znotraj Evropske unije. Ta znak na izdelku ali embalaži izdelka pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Odpadno opremo ste dolžni oddati na določeno zbirno mesto za recikliranje odpadne elektrike in elektronske opreme. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem odpadne opreme ob odlaganju boste pomagali ohraniti naravne vire in zagotovili, da bo odpadna oprema reciklirana tako, da se varuje zdravje ljudi in okolje. Več informacij o mestih, kjer lahko oddate odpadno opremo za recikliranje, lahko dobite na občini, v komunalnem podjetju ali trgovini, kjer ste izdelek kupili.

EE: 0.9 kg

English
Swedish
Norwegian
Danish
Finnish
French
German
Italian
Spanish
Portuguese
Dutch
Greek
Czech
Slovak
Hungarian
Polish

Version 1.0